

Bedienungsanleitung D



Strömungspumpe für Meer- und Süßwasseraquarien

Mit dem Kauf dieser Pumpe haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt entschieden. Sie ist speziell für den aquaristischen Gebrauch entwickelt und von Fachleuten erprobt worden.

AB Aqua Medic GmbH
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germany

1. Lieferumfang

- **EcoDrift** regelbare Strömungspumpe mit 24 V Gleichstrom.
- **Magnethalter** zur sicheren Befestigung der Pumpe im Aquarium.
- **EcoDrift Control** – vollautomatische Pumpensteuerung mit neun verschiedenen Programmen zur Erzeugung wechselnder Strömungen.
- **Elektronischer Sicherheitstransformator** AC 100 - 240 V/50 - 60 Hz und 24 V DC Ausgangsspannung

2. Eigenschaften

Die Magnetkreislumpe der EcoDrift besitzt einen gekapselten Synchronmotor. Alle Materialien sind meerwasserbeständig.

Die Pumpe wird mit 24 V Sicherheitsspannung betrieben, der Transformator ist im Lieferumfang enthalten.

Die Pumpe ist regelbar. Im Lieferumfang enthalten ist die Steuerung EcoDrift Control. Hier können verschiedene Programme zur Steuerung der Pumpe vorgewählt werden.

Zur Befestigung wurde ein Magnetsauger entwickelt mit einer speziellen, schwingungsgedämpften Halterung für einen möglichst geräuscharmen Betrieb.

Die Pumpen sind nur zum Betrieb unter Wasser vorgesehen.

3. Technische Daten, Tab. 1

Typ:	EcoDrift 4.0	EcoDrift 8.0	EcoDrift 15.0	EcoDrift 20.0
Spannung Pumpe:	24 V	24 V	24 V	24 V
Leistungsaufnahme in Watt:	3 – 10 W	8 – 20 W	10 - 35 W	20 – 60 W
Netzspannung Transformator: Output:	100 – 240 V, 50 – 60 Hz, 24 V, 1,5 A	100 – 240 V, 50 – 60 Hz, 24 V, 2,5 A	100 – 240 V, 50 – 60 Hz, 24 V, 1,5 A	100 – 240 V, 50 – 60 Hz, 24 V, 2,5 A
Max. Liter/Std.:	4.000	8.000	15.000	20.000
Min. Liter/Std.:	2.000	4.000	7.500	10.000
Kabellänge in m Pumpe: Transformator:	1,9 1,50	1,9 1,50	1,9 1,50	1,9 1,50
Schutzklasse/Schutzart:	1/ IP X8	1/ IP X8	1/ IP X8	1/ IP X8
größte Betriebstauchtiefe:	1 m $\frac{\nabla}{1m}$	1 m $\frac{\nabla}{1m}$	1 m $\frac{\nabla}{1m}$	1 m $\frac{\nabla}{1m}$
max. Medientemperatur:	35°C	35°C	35°C	35°C
Max. Glasstärke:	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm
Abmessungen/Auslass:	ca. 90 x 70 mm / Ø 32 mm	ca. 96 x 84 mm / Ø 40 mm	ca. 126 x 110 mm / Ø 63 mm	ca. 136 x 110 mm / Ø 75 mm

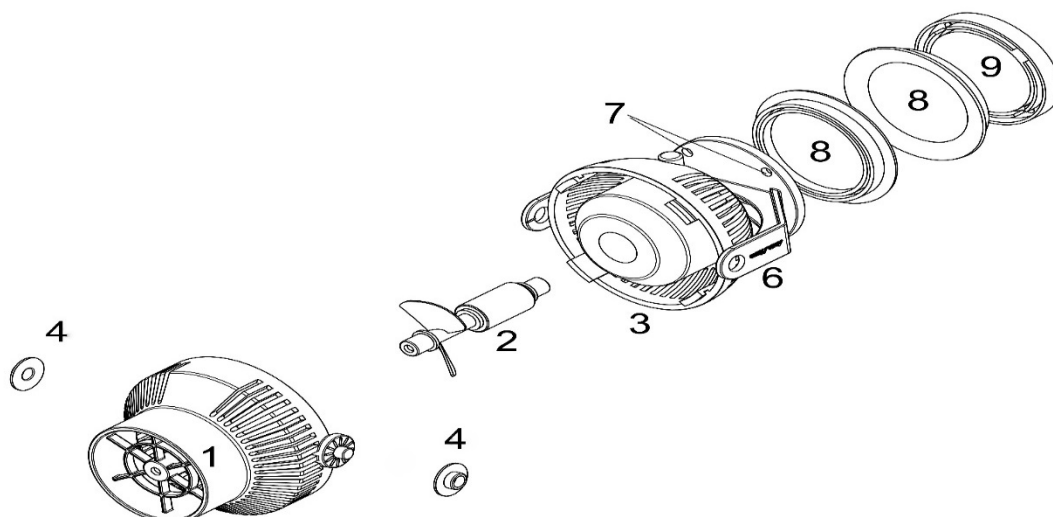


Abb. 1: Aufbau EcoDrift

- | | |
|--------------------|-----------------------|
| 1. Filterkorb | 6. Halterung |
| 2. Läufer komplett | 7. Schwingungsdämpfer |
| 3. Motorblock | 8. Gummiplatte |
| 4. Gummilager | 9. Äußerer Magnet |

Art.-Nr.	Bild-Nr.	Artikel
103.504-14	1	Filterkorb EcoDrift 4.0
103.508-14	1	Filterkorb EcoDrift 8.0
103.515-14	1	Filterkorb EcoDrift 15.0
103.520-14	1	Filterkorb EcoDrift 20.0
103.504-31	2	Läufer kpl. EcoDrift 4.0
103.508-31	2	Läufer kpl. EcoDrift 8.0
103.515-31	2	Läufer kpl. EcoDrift 15.0
103.520-31	2	Läufer kpl. EcoDrift 20.0
103.504-13	4	Gummilager-Satz
103.504-11	6/7/8	Pumpenhalter EcoDrift 4.0
103.504-11	6/7/8	Pumpenhalter EcoDrift 8.0
103.504-11	6/7/8	Pumpenhalter EcoDrift 15.0
103.504-11	6/7/8	Pumpenhalter EcoDrift 20.0
103.504-12	8/9	Magnethalter EcoDrift 4.0
103.508-12	8/9	Magnethalter EcoDrift 8.0
103.504-11	8/9	Magnethalter EcoDrift 15.0
103.504-11	8/9	Magnethalter EcoDrift 20.0

Die Pumpe darf ausschließlich unter Wasser betrieben werden. Die max. Tauchtiefe beträgt 1 m. Sie sollte mind. 10 cm unter dem Wasserspiegel angebracht werden, damit sie keine Luft ansaugt. Die **EcoDrift** ist eine reine Umwälzpumpe. Es kann keine Verrohrung angeschlossen werden, um Wasser hochzupumpen. Die Pumpe besitzt ein Keramiklager, das zunächst einige Tage einlaufen muss. In dieser Zeit tritt eventuell eine etwas höhere Geräusentwicklung auf.

Befestigung: Die Befestigung an der Aquarienscheibe erfolgt mit Hilfe des Magnethalters. Man trennt den äußeren Magneten vorsichtig vom inneren Magneten mit der Pumpenhalterung, ohne die Schwingungsdämpfer (7) aus ihrer Halterung zu ziehen. Die Pumpe mit dem Halter wird nun im Aquarium an der gewünschten Stelle der Scheibe platziert und dann der zweite Magnet von außen in der richtigen Position angebracht. Niemals den Außenmagneten abnehmen, ohne vorher die Pumpe auszustellen und festzuhalten.

Damit keine Luft von der Oberfläche angesaugt wird, sollte sich die Pumpe etwa 10 cm darunter befinden. Um keinen Sand oder feinen Kies aufzuwirbeln, darf die Pumpe nicht zu tief angebracht werden oder man richtet sie zum Aquarienboden hin aus. Durch Drehen des Magneten, Pumpe dabei festhalten, und Schwenken im Halter lässt sie sich in alle Richtungen bewegen.

Vorsichtsmaßnahme: Die **EcoDrift** ist mit einem starken Magnetsauger ausgestattet, der sie sicher und fest hält. Dennoch empfehlen wir, die Pumpe nicht direkt über wertvollen Tieren anzubringen, so dass keine Schäden entstehen, falls sie sich löst.

Die Pumpe ist vorne offen. Man sollte sie deswegen niemals unkontrolliert, z. B. über eine Zeitschaltuhr, starten. Es könnten sich Tiere im Ansaugkorb befinden, die durch den startenden Propeller verletzt oder getötet würden.

Sicherheitshinweise

Die Pumpe ist nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen zugelassen.



Die Anschlussleitung und der Stecker der Pumpe dürfen nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung des Kabels darf die Pumpe nicht betrieben werden.

4. EcoDrift Control

Zur Erzeugung unregelmäßiger Strömungen wird der Steuerungscomputer zwischen Netzteil und Pumpe geschaltet. **Der Controller für die EcoDrift 4.0 ist kleiner und kann nicht zur Steuerung der größeren Modelle verwendet werden. Außerdem besitzt er keinen Anschluss für einen Lichtsensor.**



Abb. 2: EcoDrift Control

1. Anschluss Netztrafo
2. Anschluss Lichtsensor (seitlich) (außer EcoDrift 4.0)
3. Pumpenanschluss
4. Regler

Art.-Nr.	Bild-Nr.	Artikel
103.502	Abb. 2	EcoDrift Control für EcoDrift 4.0
103.500	Abb. 2	EcoDrift Control für EcoDrift 8.0/15.0/20.0
103.501	Abb. 2	Lichtsensor mit Kabel EcoDrift 8.0/15.0/20.0

Programme:

- P100:** Konstante Strömung mit 100 % Leistung.
P75: Konstante Strömung mit 75 % Leistung.
P50: Konstante Strömung mit 50 % Leistung.
W1: Frequenz und Geschwindigkeit können eingestellt werden. Mit Hilfe des SPEED Buttons kann zwischen S1 = 100 %, S2 = 75 % und S3 = 50 % variiert werden. Durch Drehen des Reglers (Abb. 2, Nr. 4) lässt sich die Frequenz ändern.
W2: Die Strömung wird langsam gesteigert und danach ebenso langsam wieder verringert.
W3: Die Strömung wird schnell hoch gefahren und anschließend langsam wieder verringert.

- Lock:** Verhindert versehentliches Verstellen. Durch Drücken des SPEED/LOCK Buttons wird die LOCK LED aktiviert und der Regler (Abb. 2, Nr. 4) außer Betrieb genommen. Erneutes Drücken des SPEED/LOCK Buttons für 5 Sekunden aktiviert ihn wieder.
- 10 Min.:** Drückt man den MODE/FEED Button für 5 Sekunden, leuchtet die **10 Min.** LED auf. Die Pumpe wird für 10 Minuten gestoppt und startet danach erneut. Will man früher starten, drückt man den MODE/FEED Button erneut für 5 Sekunden.
- S1:** 100 % Strömung (nur in Verbindung mit W1)
- S2:** 75 % Strömung (nur in Verbindung mit W1)
- S3:** 50 % Strömung (nur in Verbindung mit W1)
- Random:** Zufallsgenerator. Die Strömung wechselt nach dem Zufallsprinzip.

Nachtmodus: Durch Einstecken des Lichtsensors wird der Nachtmodus aktiviert und im Display durch eine LED (**L-Sensor activ**) angezeigt. Im Nachtmodus schaltet die Pumpe bei Dunkelheit die Leistung konstant auf halbe Leistung herab.

Der Lichtsensor wird an der linken Seite des Controllers eingesteckt. Für die Nutzung der Nachtfunktion muss der **EcoDrift Control** aber an einer beleuchteten Stelle angebracht werden, allerdings nicht direkt an einer sehr hellen Lichtquelle, da dies den Sensor beschädigen könnte. Der Lichtsensor arbeitet nicht bei absoluter Dunkelheit, da er dann stromlos ist und vom Controller nicht mehr erkannt wird. In dem Fall läuft die Pumpe im normalen Tagmodus weiter. Es sind 5 Lux an Restlicht, z. B. hervorgerufen durch ein Mondlicht, erforderlich, damit der Nachtmodus aktiviert wird. Sobald es hell wird, läuft die Pumpe mit dem eingestellten Programm.

5. Wartung/Reinigung

Je nach Verschmutzung muss die Pumpe von Zeit zu Zeit gereinigt werden. Insbesondere der Läufer kann sich auf der Achse festsetzen, so dass die Pumpe nicht mehr arbeitet. Zunächst wird der Halter entfernt. Danach nimmt man die Gummilager (Abb. 1, Nr. 4) ab. Durch Drehen des Filterkorbs wird das Bajonett entriegelt und der Korb entfernt. Dazu nimmt man die Pumpe in die linke Hand und dreht mit der rechten den Filterkorb gegen den Uhrzeigersinn. Der Filterkorb kann in verschiedenen Positionen arretiert werden. Idealerweise sollte das Kabel senkrecht nach oben zeigen.

Nach Abziehen des Korbes lässt sich der Läufer herausziehen. Er kann unter fließendem Wasser gereinigt und wieder eingebaut werden. Beim Zusammenbau ist darauf zu achten, dass der Läufer sich auf der Achse dreht und die Keramikachse des Läufers in die Buchse des Filterkorbes kommt. Das Gummilager muss weit genug eingeschoben sein. Es darf nicht auf den Läufer drücken und diesen blockieren.

6. Störungen

Die Pumpe läuft über lange Zeit wartungsfrei. Tritt starke Geräuschentwicklung auf, müssen der Ansaugkorb und der Propeller gereinigt werden.

7. Garantie

AB Aqua Medic GmbH gewährt eine 12-monatige Garantie ab Kaufdatum auf alle Material- und Verarbeitungsfehler des Gerätes. Als Garantienachweis gilt der Original-Kaufbeleg. Während dieser Zeit werden wir das Produkt kostenlos durch Einbau neuer oder erneuerter Teile instand setzen (ausgenommen Frachtkosten). Im Fall, dass während oder nach Ablauf der Garantiezeit Probleme mit Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Diese Garantie gilt nur für den Erstkäufer. Sie deckt nur Material- und Verarbeitungsfehler, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auftreten. Sie gilt nicht bei Schäden durch Transporte oder unsachgemäße Behandlung, Fahrlässigkeit, falschen Einbau sowie Eingriffen und Veränderungen, die von nicht autorisierten Stellen vorgenommen wurden.

AB Aqua Medic GmbH haftet nicht für Folgeschäden, die durch den Gebrauch des Gerätes entstehen.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany
- Technische Änderungen vorbehalten - 05/2015

Operation Manual ENG



Current pump for fresh and saltwater aquaria

In purchasing this pump, you have selected a top quality product. It has been specifically developed for aquarium use and extensively tested by experts.

AB Aqua Medic GmbH
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germany

1. Scope of delivery

- **EcoDrift** - adjustable low voltage current pump, 24 V DC.
- **Magnet Holder** - for secure mounting inside the aquarium.
- **EcoDrift Control** - pump control unit with nine different programs.
- **Electronic Safety Transformer** - Input: 100 – 240 V/50 - 60 Hz, Output: 24 V DC

2. Features and Functionality

The **EcoDrift** is a magnetically coupled current pump and very quiet in operation. It has a fully encapsulated synchronous motor. All materials are salt-water resistant.

The pump is operated at 24 V DC safety voltage, with the power supply included. It is controlled via EcoDrift Control, which allows for running a variety of different programs.

The custom developed magnet holder features a vibration dampening design for extremely quiet operation.

The pump is designed for under water operation, only.

2. Technical Data, Table 1

Type:	EcoDrift 4.0	EcoDrift 8.0	EcoDrift 15.0	EcoDrift 20.0
Pump Operating Voltage:	24 V	24 V	24 V	24 V
Power Consumption:	3 – 10 W	8 – 20 W	10 - 35 W	20 – 60 W
Voltage transformer: Output:	100 – 240 V, 50 – 60 Hz, 24 V, 1,5 A	100 – 240 V, 50 – 60 Hz, 24 V, 2,5 A	100 – 240 V, 50 – 60 Hz, 24 V, 1,5 A	100 – 240 V, 50 – 60 Hz, 24 V, 2,5 A
Max. Flow Rate l/hr.:	4,000	8,000	15,000	20,000
Min. Flow Rate l/hr.:	2,000	4,000	7,500	10,000
Cord Length Pump: Transformer:	1.9 m 1.5 m	1.9 m 1.5 m	1.9 m 1.5 m	1.9 m 1.5 m
Protection Class/Rating:	1/ IP X8	1/ IP X8	1/ IP X8	1/ IP X8
Max. Operating Depth:	1 m ∇ 1m	1 m ∇ 1m	1 m ∇ 1m	1 m ∇ 1m
Max. Operating Temperature:	35°C	35°C	35°C	35°C
Max. Glass Thickness:	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm
Dimensions/Outlet:	app. 90 x 70 mm / Ø 32 mm	app. 96 x 84 mm / Ø 40 mm	app. 126 x 110 mm / Ø 63 mm	app. 136 x 110 mm / Ø 75 mm

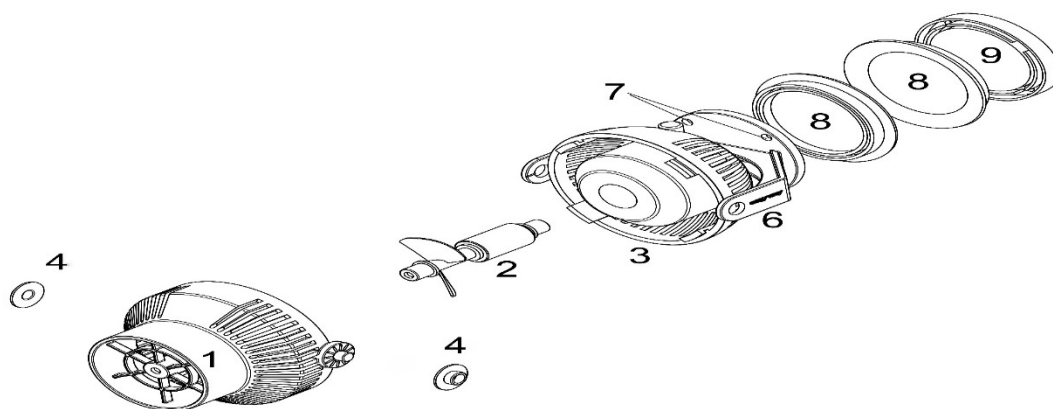


Fig. 1: EcoDrift Parts Diagram

- | | |
|------------------|------------------------------------------|
| 1. Filter basket | 6. Pump holder |
| 2. Impeller | 7. Vibration dampener with inside magnet |
| 3. Pump housing | 8. Rubber gasket |
| 4. Rubber gasket | 9. Outside magnet |

Art.-No.	Pict.-No.	Article
103.504-14	1	Filter basket EcoDrift 4.0
103.508-14	1	Filter basket EcoDrift 8.0
103.515-14	1	Filter basket EcoDrift 15.0
103.520-14	1	Filter basket EcoDrift 20.0
103.504-31	2	Impeller cpl. EcoDrift 4.0
103.508-31	2	Impeller cpl. EcoDrift 8.0
103.515-31	2	Impeller cpl. EcoDrift 15.0
103.520-31	2	Impeller cpl. EcoDrift 20.0
103.504-13	4	Rubber gasket - set
103.504-11	6/7/8	Pump holder EcoDrift 4.0
103.504-11	6/7/8	Pump holder EcoDrift 8.0
103.504-11	6/7/8	Pump holder EcoDrift 15.0
103.504-11	6/7/8	Pump holder EcoDrift 20.0
103.504-12	8/9	Magnet holder EcoDrift 4.0
103.508-12	8/9	Magnet holder EcoDrift 8.0
103.504-11	8/9	Magnet holder EcoDrift 15.0
103.504-11	8/9	Magnet holder EcoDrift 20.0

The EcoDrift is for under water operation, only. The max. water depth is 1 m | 40 in. We recommend to place the pump at least 10 cm | 4 in beneath the surface to prevent the pump from pulling air. The **EcoDrift** is designed as a current pump, thus cannot be connected to any piping. The pump has a ceramic bearing, which has a break-in period of a few days. During that time a slightly higher noise level may be noticed.

Assembling the EcoDrift pump:

The pump is assembled to the aquarium glass with its magnet holder. Once the location of the pump is determined and the area is prepared for placement, please follow these instructions:

- Carefully disconnect the outside magnet (9) from the pump assembly without dislodging the vibration dampener (7) from the pump holder (6).
- Apply the pump assembly on the inside of the aquarium upon the gasket (8).
- While holding the pump assembly in place, carefully connect the outside magnet (9) upon the gasket (8) to the pump assembly.
- Note:** Never disconnect the outside magnet without shutting off the pump and holding the pump to prevent it from falling.
- To prevent the pump from pulling air, be sure to place it at least 10 cm | 4 in beneath the surface.

6. To prevent the pump from disturbing the sand bed, avoid mounting it too close, or pointing it to the bottom of the aquarium.
7. The pump can be adjusted in any direction by simply turning the magnet holder (8 + 9), be sure to hold the pump preventing it from falling, as well as turning the pump assembly in its holder (6).

Note: Even though the pump comes with a strong magnet holder that holds the pump securely in place, we recommend to place the pump away from expensive animals in case it becomes dislodged from the aquarium glass.

Note: Avoid operating the pump via a timer. Small animals could enter the pump while it is shut-off, and could cause damage to the pump and animals when starting.

Safety advices

The pump is constructed for indoor aquarium use only. Before working on the aquarium, the power plug must be disconnected from the mains.

The connection cable and the power plug must not be changed. If the power cable is damaged, the pump must be scrapped.



4. EcoDrift Control

To produce irregular flows, the EcoDrift Control is switched between power supply and pump. **The EcoDrift Control 4.0 is smaller and can not be used for controlling the larger types. Furthermore, it has not a port for a light sensor.**



Fig. 2: EcoDrift Control

1. Power input
2. Light sensor input (at the side) (apart from EcoDrift 4.0)
3. Pump connection
4. Control dial

Art.-No.	Pict.-No.	Article
103.502	Pict. 2	EcoDrift Control for EcoDrift 4.0
103.500	Pict. 2	EcoDrift Control for EcoDrift 8.0/15.0/20.0
103.501	Pict. 2	Light sensor with cable EcoDrift 8.0/15.0/20.0

Programs: (Press the MODE button to access the various programs)

- P100:** Continuous flow rate at 100 %.
P75: Continuous flow rate at 75 %.

- P50:** Continuous flow rate at 50 %.
- W1:** Frequency and speed adjustment. Press SPEED button for S1 = 100 %, S2 = 75 % and S3 = 50 %. Use control dial (4) to adjust frequency.
- W2:** Slow flow rate increase to 100 % and slow decrease back to 0 %.
- W3:** Fast flow rate increase to 100 % and slow decrease to 0 %.
- Lock:** Prevents accidental program changes. Press SPEED/LOCK button to activate Lock mode - **Lock** LED illuminates, control dial (Fig. 2, No. 4) is de-activated. Press SPEED/LOCK button again for 5 sec. to de-activate Lock mode.
- 10 min.:** Stops pump for 10 min. time period. Press MODE/FEED button for 5 sec., **10 min.** LED illuminates. To cancel the 10 min. program, press MODE/FEED button for 5 sec.
- S1:** 100 % flow rate, only with **W1** program
- S2:** 75 % flow rate, only with **W1** program
- S3:** 50 % flow rate, only with **W1** program
- Random:** Random selection of above programs.

Night Mode: When connecting the light sensor, the night mode is activated and the **L-Sensor active** LED illuminates. In night mode, during nighttime, the pump automatically switches a 50 % continuous flow rate.

The light sensor is connected to the left side at the controller. To use the night function, the **EcoDrift Control** has to be attached to a lighted place, but not directly at a very bright light source as this may damage the sensor. The light sensor doesn't work in absolute darkness because it is without power then and is no longer recognized by the controller. In that case, the pump is still running in normal day mode. There is a remaining light of 5 Lux required, e. g. caused by a moonlight, to enable the night mode to be activated. During daytime, the pump switches back to the set program.

5. Cleaning and Maintenance

From time to time, the pump needs to be cleaned. In particular, the impeller could be stuck on the axle so that the pump stops operating. First of all, remove the pump assembly from the holder (6). Then, remove the rubber gaskets (Fig. 1, No. 4). Twist the filter basket (1) and remove it from the pump housing (3). Hold the pump assembly with your left hand. With your right hand, twist the filter basket counterclockwise to unlock it from the pump housing. The filter basket can be locked in various positions. Ideally, the cable should point vertically upwards.

After removal of the basket, the entire impeller unit can be pulled out. All components can be cleaned under running water and be re-assembled again. During assembly, make sure that the impeller rotates on the axle and the ceramic shaft fits properly into the filter basket's socket. The rubber bearing has to be inserted far enough. Take care that it doesn't squeeze the impeller and block it.

6. Failures

The pump is designed to operate over a long period of time with little or no maintenance. If the pump gets noisy, the filter basket and impeller need to be cleaned.

7. Warranty

Should any defect in materials or workmanship be found within twelve months of the date of purchase AB Aqua Medic undertakes to repair, or at our option replace, the defective part free of charge – always provided the product has been installed correctly, is used for the purpose that was intended by us, is used in accordance with the operating instructions and is returned to us carriage paid. Proof of Purchase is required by presentation of the original invoice or receipt indicating the dealer's name, the model number and date of purchase. This warranty may not apply if any model or production number has been altered, deleted or removed, unauthorised persons or organisations have executed repairs, modifications or alterations, or damage is caused by accident, misuse or neglect. Please note that the product is not defective under the terms of this Warranty where the product, or any of its component parts, was not originally designed and / or manufactured for the market in which it is used. These statements do not affect your statutory rights as a customer.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany
 - Technical changes reserved - 05/2015

Mode d'emploi F



Pompe de brassage pour aquariums d'eau de mer ou d'eau douce

Avec l'achat de cette pompe vous avez acquis un produit de qualité. Elle a spécialement été développée pour l'usage aquariophile et testée par des professionnels.

AB Aqua Medic GmbH
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Allemagne

1. Contenu

- **EcoDrift** pompe de brassage réglable en courant continu 24 volt.
- **Fixation magnétique** pour une fixation sécurisée de la pompe dans l'aquarium.
- **EcoDrift Control** – contrôle automatisé de la pompe avec neufs programmes différents pour créer différents types de brassage.
- **Transformateur électronique sécurisé** AC 100 - 240 V/50 - 60 Hz et 24 V DC tension de sortie.

2. Propriétés

La pompe centrifuge EcoDrift possède un moteur synchrone encapsulé. Tous les matériaux résistent à l'eau de mer.

La pompe fonctionne en tension sécurisée de 24 volt, le transformateur est compris dans le colis.

La pompe est réglable. La commande EcoDrift Control est comprise dans le colis. Vous pouvez y sélectionner la commande de divers programmes.

Une ventouse magnétique a été développée pour une fixation spécifique minimisant les vibrations pour un fonctionnement particulièrement silencieux.

Les pompes sont prévues pour fonctionner en position immergée.

3. Données techniques, tableau 1

Type:	EcoDrift 4.0	EcoDrift 8.0	EcoDrift 15.0	EcoDrift 20.0
Tension pompe:	24 V	24 V	24 V	24 V
Consommation en Watt:	3 – 10 W	8 – 20 W	10 - 35 W	20 – 60 W
Tension secteur du transformateur:	100 – 240 V, 50 – 60 Hz, 24 V, 1,5 A	100 – 240 V, 50 – 60 Hz, 24 V, 2,5 A	100 – 240 V, 50 – 60 Hz, 24 V, 1,5 A	100 – 240 V, 50 – 60 Hz, 24 V, 2,5 A
Max. litre/heure:	4.000	8.000	15.000	20.000
Min. litre/heure:	2.000	4.000	7.500	10.000
Longueur câble en m. Pompe:	1,9 m	1,9 m	1,9 m	1,9 m
Transformateur:	1,5 m	1,5 m	1,5 m	1,5 m
Classe protection/ type protection:	1/ IP X8	1/ IP X8	1/ IP X8	1/ IP X8
Profondeur maximale fonctionnement:	1 m ∇ 1m	1 m ∇ 1m	1 m ∇ 1m	1 m ∇ 1m
Température maxi du milieu:	35°C	35°C	35°C	35°C
Epaisseur maxi du verre:	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm
Dimensions/ Diamètre:	ca. 90 x 70 mm / Ø 32 mm	ca. 96 x 84 mm / Ø 40 mm	ca. 126 x 110 mm / Ø 63 mm	ca. 136 x 110 mm / Ø 75 mm

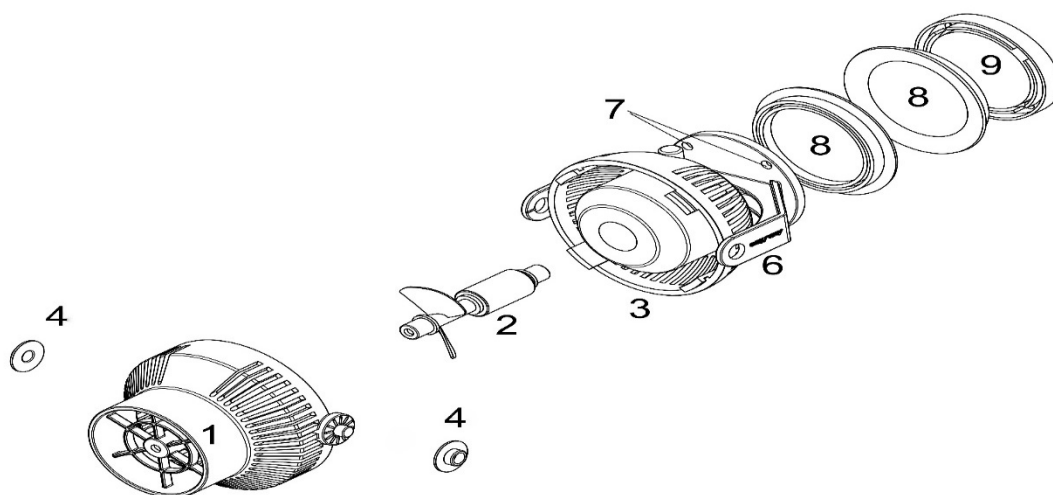


Schéma 1: Construction EcoDrift

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| 1. Panier de filtre | 6. Support |
| 2. Rotor | 7. Amortisseur vibrations |
| 3. Bloc moteur | 8. Plaque caoutchouc |
| 4. Roulement caoutchouc | 9. Aimant externe |

Réf.	Photo-No.	Désignation
103.504-14	1	Panier de filtre EcoDrift 4.0
103.508-14	1	Panier de filtre EcoDrift 8.0
103.515-14	1	Panier de filtre EcoDrift 15.0
103.520-14	1	Panier de filtre EcoDrift 20.0
103.504-31	2	Rotor cpl. EcoDrift 4.0
103.508-31	2	Rotor cpl. EcoDrift 8.0
103.515-31	2	Rotor cpl. EcoDrift 15.0
103.520-31	2	Rotor cpl. EcoDrift 20.0
103.504-13	4	Roulement caoutchouc - Set
103.504-11	6/7/8	Support EcoDrift 4.0
103.504-11	6/7/8	Support EcoDrift 8.0
103.504-11	6/7/8	Support EcoDrift 15.0
103.504-11	6/7/8	Support EcoDrift 20.0
103.504-12	8/9	Support magnétique EcoDrift 4.0
103.508-12	8/9	Support magnétique EcoDrift 8.0
103.504-11	8/9	Support magnétique EcoDrift 15.0
103.504-11	8/9	Support magnétique EcoDrift 20.0

La pompe doit absolument fonctionner sous l'eau. La profondeur d'immersion maximale est de 1 mètre. Il faut placer la pompe au minimum à 10 cm sous la surface de l'eau, afin qu'elle ne puisse pas aspirer d'air. L'**EcoDrift** est seulement une pompe de brassage. Il n'est pas possible d'y raccorder une tuyauterie, afin de pomper de l'eau en hauteur. La pompe possède un coussinet en céramique, qui doit être rodé durant quelques jours. Durant cette période la pompe peut être légèrement bruyante.

Fixation: La fixation à la vitre de l'aquarium s'effectue à l'aide de la ventouse magnétique. On sépare délicatement la partie externe de la ventouse magnétique de l'aimant de fixation sans extraire l'atténuateur de vibration de son support (7). La pompe avec le support est alors placée à l'endroit souhaité dans l'aquarium et le deuxième aimant placé au bon endroit à l'extérieur. Ne jamais retirer l'aimant extérieur sans maintenir auparavant la pompe.

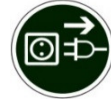
Afin de ne pas aspirer de l'air à partir de la surface la pompe doit se trouver environ 10 cm sous la surface, afin de ne pas soulever du sable ou du gravier fin la pompe ne doit pas être placée trop bas ou être dirigée vers le sol. Par rotation de l'aimant, retenir la pompe durant l'opération, et l'orientation du support il est possible de déplacer la pompe dans toutes les directions.

Mesures de sécurité: La pompe est équipée d'une puissante ventouse magnétique, qui maintient parfaitement la pompe. Nous recommandons cependant de ne pas placer la pompe au dessus d'animaux de valeur afin de ne pas engendrer de dommages au cas où la pompe se détache.

Conseils de sécurité

La pompe ne peut être utilisée que dans des lieux clos.

Il est interdit de remplacer la prise de courant et le câble électrique de la pompe. En cas de dommage sur le câble il est interdit d'utiliser la pompe.



La pompe est ouverte à l'avant. C'est pourquoi il ne faut jamais la démarrer sans contrôle au moyen d'une minuterie par exemple. Des animaux pourraient se trouver dans le tuyau d'aspiration et être blessés ou tués lors du démarrage de l'hélice.

4. EcoDrift Control

Pour créer un brassage irrégulier la commande par ordinateur est placée entre le réseau électrique et la pompe. **Le Controller de l'EcoDrift 4.0 est plus petit et ne peut être utilisé pour le contrôle de modèles plus grands. En outre, il ne possède pas de raccordement pour une sonde lumière.**



Schéma 2: EcoDrift Control

1. Raccord transformateur secteur
2. Raccord sonde lumière (de côté) (hors de l'EcoDrift 4.0)
3. Raccord pompe
4. Réglage

Réf.	Photo-No.	Désignation
103.502	Photo 2	EcoDrift Control for EcoDrift 4.0
103.500	Photo 2	EcoDrift Control for EcoDrift 8.0/15.0/20.0
103.501	Photo 2	Light sensor with cable EcoDrift 8.0/15.0/20.0

Programmes:

- P100:** Constante brassage avec rendement 100 %.
- P75:** Constante brassage avec rendement 75 %.
- P50:** Constante brassage avec rendement 50 %.
- W1:** Fréquence et vitesse peuvent être réglés. A l'aide du bouton SPEED on peut varier entre S1 = 100 %, S2 = 75 % et S3 = 50 %. Par rotation du variateur (photo 2, Nr. 4) il est possible de modifier la fréquence.
- W2:** Le brassage augmente lentement et diminue de nouveau aussi lentement.
- W3:** Le brassage est augmenté rapidement et ensuite de nouveau lentement diminué.

- Lock:** Empêche une modification accidentelle. Par pression sur le bouton SPEED/LOCK la LOCK LED est activée et le régulateur (photo 2, Nr. 4) arrêté. Une nouvelle pression sur le bouton SPEED/LOCK durant 5 secondes le remet en route.
- 10 min.:** Si on appuie sur le bouton MODE/FEED durant 5 secondes, la LED **10 min** s'éclaire. La pompe est arrêtée pour 10 minutes et démarre de nouveau. Si on désire démarrer plus tôt, on appuie de nouveau sur le bouton MODE/FEED durant 5 secondes.
- S1:** Brassage 100 % (uniquement en liaison avec W1)
- S2:** Brassage 75 % (uniquement en liaison avec W1)
- S3:** Brassage 50 % (uniquement en liaison avec W1)
- Random:** Fonctionnement aléatoire. Le brassage fonctionne selon le principe du hasard.

Mode nuit: Par branchement de la sonde lumière le mode nuit est activé et est affiché dans le tableau par une LED (**L-Sensor activ**). Dans le mode nuit, la pompe diminue de moitié la puissance à l'apparition de l'obscurité.

La sonde lumière sera branchée sur le côté gauche du contrôleur. Pour l'utilisation de la fonction nuit, le **EcoDrift Control** doit être placé dans un endroit éclairé, toutefois pas directement ni près d'une source lumineuse très puissante, car la sonde pourrait être endommagée. La sonde lumière ne fonctionne pas dans l'obscurité totale, car elle n'a pas de courant à ce moment et ne peut pas être reconnu par le Controller. Dans ce cas, la pompe continue à fonctionner dans le mode jour normal. La luminosité restante est de 5 Lux, p. ex. due par la nécessité d'un éclairage lunaire, afin que le cycle nocturne soit activé. Dès qu'il fait jour, la pompe fonctionne avec le programme prévu.

5. Entretien/Nettoyage

Il faut nettoyer la pompe de temps à autre selon le degré d'encrassement. Le rotor peut se gripper sur l'axe, si bien que la pompe ne fonctionne plus. On détache d'abord le support. Ensuite on retire les roulements en caoutchouc (schéma 1, Nr. 4). Par rotation du panier de filtration on déverrouille la baïonnette et on retire le panier. Pour ce faire on saisit la pompe de la main gauche et on tourne le panier de filtration avec la main droite dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Il est possible de fixer le panier de filtration en diverses positions. De manière idéale, le câble doit être orienté vers le haut en position verticale.

Après enlèvement du panier il est possible de retirer le rotor en le tirant. Il est possible de le nettoyer à l'eau courante puis de le remettre en place. Lors de l'assemblage il faut veiller à ce que le rotor tourne sur l'axe et que l'axe en céramique du rotor se trouve dans le manchon du panier de filtration. Le roulement en caoutchouc doit être inséré à fond. Il ne doit pas appuyer sur le rotor et ainsi le bloquer.

6. Problèmes

La pompe fonctionne très longtemps sans entretien. Si elle devient très bruyante, il faut nettoyer le panier d'aspiration et l'hélice.

7. Garantie

AB Aqua Medic GmbH donne une garantie d'une année à partir de la date d'achat sur tous les défauts de matériau et de fabrication de l'appareil. La facture originale de l'achat sert de preuve pour la garantie. Durant cette période nous remettrons le produit en état par mise en place d'éléments neufs ou rénovés (sauf frais de transport). La garantie ne vaut que pour le premier acheteur. Elle ne couvre que les défauts de matériel et de fabrication pouvant survenir lors de l'utilisation normale. Elle n'est pas valable lors de dommages dus au transport ou à une utilisation non adaptée, ou à la négligence, à une mauvaise installation ou à des manipulations et des modifications, effectuées par des personnes non autorisées.

AB Aqua Medic GmbH n'est pas responsable des dégâts collatéraux pouvant résulter de l'utilisation de l'appareil.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Allemagne
- Sous réserve de toute modification - 05/2015

Gebruiksaanwijzing NL



Stromingspomp voor zoet- en zoutwater aquaria

Met de aankoop van deze pomp heb je een kwaliteitsproduct gekozen. Het is speciaal ontworpen voor aquarium gebruik en getest door professionals.

AB Aqua Medic GmbH
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germany

1. Leveringsomvang

- **EcoDrift** regelbare strominpomp met 24 V Gelijkstroom.
- **Magneet houder** voor veilige montage van de pomp in het aquarium.
- **EcoDrift Controller** – Volledig automatische besturing pomp met negen verschillende programma's voor watercirculatie.
- **Elektronische veiligheids transformator** AC 100 - 240 V/50 - 60 Hz und 24 V DC Uitgangspanning

2. Eigenschappen

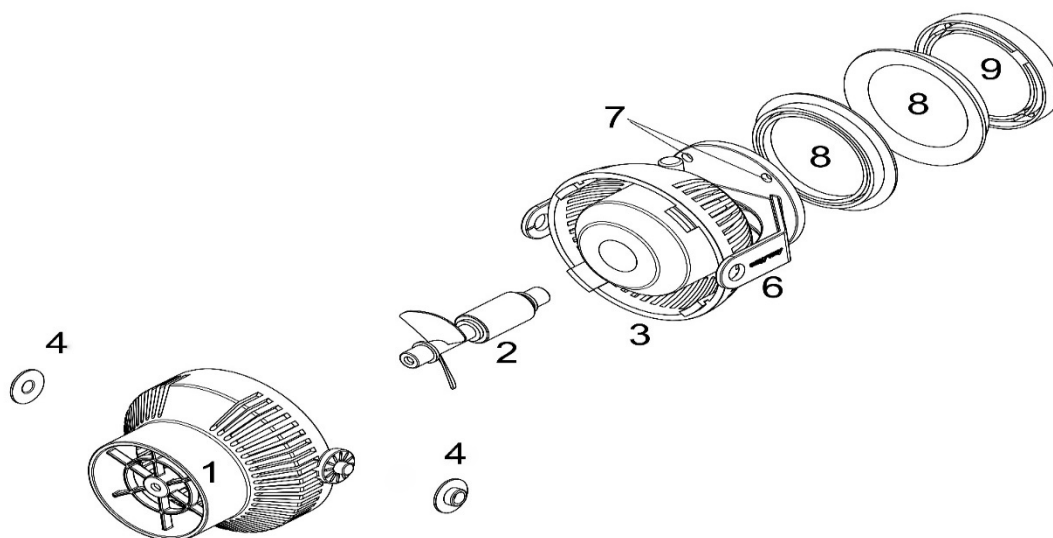
De pomp kan is regelbaar. Inbegrepen is de controller EcoDrift Controle. Verschillende programma's Kunnen worden gekozen om de pomp te regelen.

Voore de montage is een magneet zuignap ontwikkels met een speciale viberatie gedempte montage welke een stile werking mogelijk maakt.

De pompen zijn ontworpen voor installatie onder water.

3. Technische omschrijving, Tab. 1

Typ:	EcoDrift 4.0	EcoDrift 8.0	EcoDrift 15.0	EcoDrift 20.0
Pomp spanning:	24 V	24 V	24 V	24 V
Opgenomen vermogen Watt:	3 – 10 W	8 – 20 W	10 - 35 W	20 – 60 W
Netspanning Transformator: Output:	100 – 240 V, 50 – 60 Hz, 24 V, 1,5 A	100 – 240 V, 50 – 60 Hz, 24 V, 2,5 A	100 – 240 V, 50 – 60 Hz, 24 V, 1,5 A	100 – 240 V, 50 – 60 Hz, 24 V, 2,5 A
Max. Liter/uur.:	4,000	8,000	15,000	20,000
Min. Liter/uur.:	2,000	4,000	7,500	10,000
Kabellengte in m: Pomp: Transformator:	1,9 1,5	1,9 1,5	1,9 1,5	1,9 1,5
Beschermings klasse / bescherming:	1/ IP X8	1/ IP X8	1/ IP X8	1/ IP X8
Grootste operationele diepte:	1 m ∇ 1m	1 m ∇ 1m	1 m ∇ 1m	1 m ∇ 1m
Max. Medium tempratuur:	35°C	35°C	35°C	35°C
Max. Glas dikte:	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm
Afmeting/uitlaat:	ca. 90 x 70 mm / Ø 32 mm	ca. 96 x 84 mm / Ø 40 mm	ca. 126 x 110 mm / Ø 63 mm	ca. 136 x 110 mm / Ø 75 mm



Afb. 1: Opbouw EcoDrift

- | | |
|-----------------|--------------------|
| 1. Filterkorf | 6. Console |
| 2. Rotor opbouw | 7. Trilling demper |
| 3. Motorblok | 8. Rubber ring |
| 4. Rubberlager | 9. Buiten Magneet |

Art.-No.	Pict.-No.	Article
103.504-14	1	Filter basket EcoDrift 4.0
103.508-14	1	Filter basket EcoDrift 8.0
103.515-14	1	Filter basket EcoDrift 15.0
103.520-14	1	Filter basket EcoDrift 20.0
103.504-31	2	Impeller cpl. EcoDrift 4.0
103.508-31	2	Impeller cpl. EcoDrift 8.0
103.515-31	2	Impeller cpl. EcoDrift 15.0
103.520-31	2	Impeller cpl. EcoDrift 20.0
103.504-13	4	Rubber gasket - set
103.504-11	6/7/8	Pump holder EcoDrift 4.0
103.504-11	6/7/8	Pump holder EcoDrift 8.0
103.504-11	6/7/8	Pump holder EcoDrift 15.0
103.504-11	6/7/8	Pump holder EcoDrift 20.0
103.504-12	8/9	Magnet holder EcoDrift 4.0
103.508-12	8/9	Magnet holder EcoDrift 8.0
103.504-11	8/9	Magnet holder EcoDrift 15.0
103.504-11	8/9	Magnet holder EcoDrift 20.0

De pomp mag uitsluiten onder water worden. De max. diepte bedraagt 1 m. De pomp moet op minimaal 10 cm diepte onder het water oppervlak worden, zodat deze geen lucht kan aanzuigen. De pomp is zuivere een pomp. Er kan geen leidingen op aangesloten worden voor het op pomen van water. De **EcoDrift** heeft een keramische lagere die de eerste dagen moet inlopen. Op doa moment kan men een iets hoger geluidsniveau ervaren.

Bevestiging: De bevestiging aan het aquarium gaat met hulp van magneten. Men haalt het buitenste deel van de magnetische zuignap voorzichtig uit de magneet houder zonder de trillingen te breken uit de houder (7). De pomp met de houder wordt vervolgens in het aquarium geplaatst op de gewenste plaats wordt de schijf toegepast vanaf de buitenzijde van de tweede magneet in de juiste positie. Verwijder nooit de buitenste magneet, zonder deze eerste uit te zetten en houd de pomp vast.

Zodat er geen lucht wordt aangezogen van uit het oppervlakte, moet de pomp geplaatst worden op ongeveer 10 cm onder het water oppervlak of onderzijde bodem, zodat er geen zand of fijn grind opgezogen wordt, bevestig de pomp niet te dicht bij de aquarium bodem. Door het draaien van de magneet en het vast houden van de pomp kan de houder in alle richtingen worden verplaatst.

Voorzichtigheid: De pomp is voorzien van een sterke magneet zuignap die de pomp vast en stabielhoudt. Maar toch raden wij u aan de pomp niet boven waardevolle dieren te hangen mocht de pomp toch loslaten en de dieren beschadigen.

De pomp is aan de voorzijde open. Zij dient derhalve nooit ongecontroleerd, te worden gestart door bijvoorbeeld, een timer. Het zou kunnen dat er dieren in de toevoerzeef zitten deze kunnen beschadigd of gedood worden door de propeller als deze start.

Veiligheid

De pomp is alleen goedgekeurd voor gebruik in een afgesloten ruimte.



De aansluitkabel en de stekker van de pomp mag niet worden vervangen. In geval van beschadiging van de kabel, mag de pomp niet worden gebruikt.

4. EcoDrift Control

Om het onregelmatige stromen te controleren tussen voeding van de computer en de pomp wordt de computervoeding tussen het netstroom en pomp geplaatst. **De controller voor de EcoDrift 4.0 is kleiner en kan niet worden gebruikt om de grotere modellen aan te sturen. Bovendien heeft deze geen aansluiting voor een lichtsensor.**



Afb. 2: EcoDrift Control

1. Aansluiting nettrafo
2. Aansluiting Lichtsensor (voor de licht tijd) (behalve EcoDrift 4.0)
3. Pompaansluiting
4. Regelaar

Art.-No.	Pict.-No.	Article
103.502	Pict. 2	EcoDrift Control for EcoDrift 4.0
103.500	Pict. 2	EcoDrift Control for EcoDrift 8.0/15.0/20.0
103.501	Pict. 2	Light sensor with cable EcoDrift 8.0/15.0/20.0

Programma:

- P100:** Constante Stoming bij 100 % vermogen.
P75: Constante Stoming bij 75 % vermogen.
P50: Constante Stoming bij 50 % vermogen.
W1: Frequentie en snelheid kan worden aangepast. Met behulp van de SPEED knoppen kan tussen S1 = 100 %, S2 en S3 = 75 % = 50 % worden gevarieerd. Met de regelaar (afb. 2, No. 4) kan de frequentie worden veranderen.

- W2:** De stroom wordt langzaam verhoogd en Vervolgens daalde het ook langzaam.
- W3:** De stroming wordt snel opgevoerd en daarna langzaam afneemt.
- Lock:** Voorkomt onbedoelde wijzigingen. Als u op de SPEED / LOCK-knop drukt, wordt de LOCK-LED geactiveerd en zet de controller (afb. 2, No. 4) buiten dienst. Als u op de SPEED / LOCK-knop gedurende 5 seconden in drukt verandert het weer.
- 10 Min.:** Druk op **MODE/FEED** knop voor 5 Sekonden, dan licht de **10 Min.** LED op. De pomp wordt voor 10 minuten gestopt en start daarna opnieuw, wil men eerder starten drukt men de MODE/FEED knop opnieuw in voor 5 seconden.
- S1:** 100 % Stroming (alleen in Verbinding met W1)
- S2:** 75 % Stroming (alleen in Verbinding met W1)
- S3:** 50 % Stoming (alleen in Verbinding met W1)
- Random:** Willekeurig. De stroom schakeld willekeurig.

Nachtmodus: Door het aansluiten de lichtsensor, wordt wordt nachtmodus ingeschakeld en het scherm met een LED (**L-sensor activ**) weergegeven. In de nachtmodus constante duisternis schakelt de stroom af om half vermogen.

De lichtsensor wordt op de linkerkant van de controller geplaatst. Voor het gebruik van de nacht functie van de **EcoDrift Control** moet deze worden bevestigd op een verlichte plaats, maar niet direct bij een zeer felle lichtbron, dit kan de sensor beschadigen. De lichtsensor werkt niet indien het volledig donker is, er is dan geen stroom meer aanwezig, waardoor de controller de lichtsensor niet meer herkent. In dit geval draait de pomp wel in de normale dagmodus verder. Er zijn 5 Lux aan restlicht nodig, bijv. met behulp van de nachtverlichting, om de nachtmodus te activeren. Zodra het licht wordt, gaat de pomp werken op het ingesteld programma.

5. Onderhoud/Reiniging

Van tijd tot tijd moet de pomp schoongemaakt worden. Met name de propeller kan vast raken op de as, waardoor de pomp stopt. Verwijder eerst de pomp van de houder (6). Verwijder dan de rubberen pakkingen (afb. 1, No. 4). Draai de korf (1) en verwijder het van de pompbehuizing (3). Hou de pomp met uw linkerhand beet. Met uw rechter hand draait u de korf tegen de klok in om hem los te maken van de pompbehuizing. De korf kan in verschillende posities geplaatst worden. De beste positie is als de kabel naar boven wijst.

Na het verwijderen van de korf, kan de propeller uit de behuizing getrokken worden. Alle componenten kunt u onder stromend water onderhouden en vervolgens weer in elkaar gezet worden. Tijdens het in elkaar zetten goed opletten dat de propeller om de as kan draaien en dat de keramische as goed aansluit in de korf. De rubberen lager moet ver genoeg om de as geplaatst worden. Let op dat deze niet tegen de propeller aanzit en hem blokeert.

6. Storingen

De pomp is onderhoudsvrij voor een lange tijd. Overmatige ruis op de inlaatzeef de schroef moet worden gereinigd.

7. Garantie

AB Aqua Medic GmbH verleent een garantie van 12 maanden vanaf de aankoopdatum tegen alle defecten in materiaal of afwerking van het apparaat. Garantie alleen door het bewijs van de originele aankoopbon. Gedurende deze periode zal het product kosteloos worden gerepareerd door nieuwe of gereviseerde onderdelen set (exclusief verzendkosten). In het geval dat er problemen optreden met het apparaat tijdens of na de garantieperiode, neem dan contact op met uw dealer.

Deze garantie geldt alleen voor de oorspronkelijke koper. Dit geldt alleen voor materiaal-en fabricagefouten die bij normaal gebruik ontstaan. Het is niet van toepassing op schade veroorzaakt door transport of onjuiste behandeling, nalatigheid, onjuiste installatie, wijzigingen of wijzigingen die zijn gemaakt door onbevoegden.

AB Aqua Medic GmbH is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade voortvloeiend uit het gebruik van het apparaat.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany
 - Technische veranderingen ondervoorbehoud - 05/2015

Manual de instrucciones ES



Bomba de corriente para acuarios agua dulce y salada

Con la compra de esta bomba, usted ha elegido un producto de alta calidad. Se ha desarrollado específicamente para su uso en acuarios y ha sido ampliamente probada por expertos.

AB Aqua Medic GmbH
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Alemania

1. Contenido del embalaje

- **EcoDrift** – bomba de corriente ajustable de bajo voltaje, 24 V DC.
- **Sujeción magnética** – para una instalación segura dentro del acuario.
- **EcoDrift Control** – unidad de control de la bomba con nueve programas diferentes.
- **Transformador electrónico de seguridad** - Entrada: 100 – 240 V/50 - 60 Hz, salida: 24 V DC

2. Características y funciones

EcoDrift es una bomba de corriente magnéticamente acoplada y de una operación muy silenciosa. Tiene un motor sincrónico completamente encapsulado. Todos los materiales son resistentes al agua salada.

La bomba funciona con una tensión de seguridad de 24 V D, con la fuente de alimentación incluida. Se controla a través del EcoDrift Control, que permite el funcionamiento mediante una variedad de diferentes programas.

El soporte magnético desarrollado ofrece un diseño de amortiguación de la vibración para un funcionamiento extremadamente silencioso.

La bomba está diseñada exclusivamente para su funcionamiento bajo el agua.

3. Información técnica, Tabla 1

Tipo:	EcoDrift 4.0	EcoDrift 8.0	EcoDrift 15.0	EcoDrift 20.0
Voltaje operativo de la bomba:	24 V	24 V	24 V	24 V
Consumo eléctrico:	3 – 10 W	8 – 20 W	10 - 35 W	20 – 60 W
Voltaje de entrada del transformador: Voltaje de salida:	100 – 240 V, 50 – 60 Hz, 24 V, 1,5 A	100 – 240 V, 50 – 60 Hz, 24 V, 2,5 A	100 – 240 V, 50 – 60 Hz, 24 V, 1,5 A	100 – 240 V, 50 – 60 Hz, 24 V, 2,5 A
Tasa de flujo max.:	4,000	8,000	15,000	20,000
Tasa de flujo min:	2,000	4,000	7,500	10,000
Longitud del cable de la bomba: Transformador:	1.9 m 1.5 m	1.9 m 1.5 m	1.9 m 1.5 m	1.9 m 1.5 m
Clase/Tasa de protección:	1/ IP X8	1/ IP X8	1/ IP X8	1/ IP X8
Profundidad máxima de trabajo:	1 m ∇ 1m	1 m ∇ 1m	1 m ∇ 1m	1 m ∇ 1m
Temp. máxima de trabajo:	35°C	35°C	35°C	35°C
Grosor máximo del cristal:	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm
Dimensiones/salida:	aprox. 90 x 70 mm / Ø 32 mm	aprox. 96 x 84 mm / Ø 40 mm	aprox. 126 x 110 mm / Ø 63 mm	aprox. 136 x 110 mm / Ø 75 mm

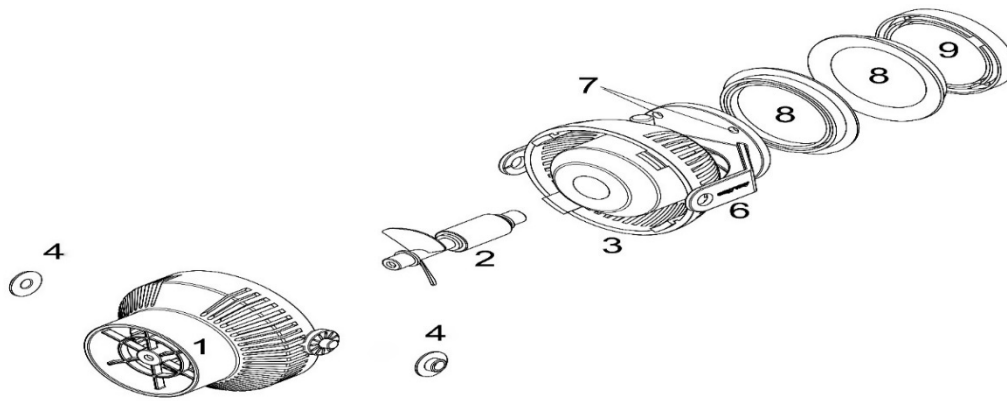


Fig. 1: Diagrama de partes de EcoDrift

- | | |
|--------------------------|--------------------------------------------------|
| 1. Rejilla de filtración | 6. Sujeción de la bomba |
| 2. Impulsor | 7. Amortiguador de vibraciones con imán interior |
| 3. Caja de la bomba | 8. Junta de goma |
| 4. Junta de goma | 9. Imán exterior |

Art.-No.	Pict.-No.	Article
103.504-14	1	Filter basket EcoDrift 4.0
103.508-14	1	Filter basket EcoDrift 8.0
103.515-14	1	Filter basket EcoDrift 15.0
103.520-14	1	Filter basket EcoDrift 20.0
103.504-31	2	Impeller cpl. EcoDrift 4.0
103.508-31	2	Impeller cpl. EcoDrift 8.0
103.515-31	2	Impeller cpl. EcoDrift 15.0
103.520-31	2	Impeller cpl. EcoDrift 20.0
103.504-13	4	Rubber gasket - set
103.504-11	6/7/8	Pump holder EcoDrift 4.0
103.504-11	6/7/8	Pump holder EcoDrift 8.0
103.504-11	6/7/8	Pump holder EcoDrift 15.0
103.504-11	6/7/8	Pump holder EcoDrift 20.0
103.504-12	8/9	Magnet holder EcoDrift 4.0
103.508-12	8/9	Magnet holder EcoDrift 8.0
103.504-11	8/9	Magnet holder EcoDrift 15.0
103.504-11	8/9	Magnet holder EcoDrift 20.0

Esta bomba ha sido diseñada para trabajar exclusivamente bajo el agua. La máxima profundidad del agua es de 1 m | 40 in. Se recomienda colocar la bomba al menos 10 cm | 4 in. bajo la superficie para evitar que la bomba absorba aire. La bomba está diseñada como una bomba de corriente, por lo tanto no se puede conectar a una tubería. La bomba tiene un cojinete cerámico, que tiene un período de rodaje de unos pocos días. Durante ese tiempo se puede notar un nivel de ruido ligeramente superior.

Colocación de la bomba EcoDrift: La bomba será unida al cristal del acuario mediante su soporte de imán. Una vez que la ubicación de la bomba sea determinada y la zona esté preparada para la colocación, por favor, siga estas instrucciones:

1. Cuidadosamente desconecte el imán exterior (9) de la conexión de la bomba sin desalojar el amortiguador de vibraciones (7) de la sujeción de la bomba (6).
2. La bomba con el soporte se coloca entonces en la ubicación deseada en el interior del acuario (8).
3. Cuidadosamente conecte el imán exterior (9) en su posición, con su junta (8) para fijar la bomba.
4. **Nota:** Nunca desconecte el imán exterior sin apagar la bomba y sujetar la bomba para impedirle de caer.
5. Para evitar que la bomba absorba aire desde la superficie, asegúrese de sumergirla al menos 10 cm | 4 in bajo la superficie del agua.

6. A fin de evitar levantar la arena o grava fina, la bomba no debe colocarse demasiado baja o ser dirigida hacia el suelo.
7. La bomba puede rotarse en cualquier dirección desde el iman de sujeción (8 + 9), asegurandose de sujetar la bomba para evitar que esta caiga, de esta forma es posible mover la bomba en todas las direcciones (6).

Nota: Aunque la bomba dispone de una fuerte sujeción magnética, la cual sitúa la bomba con seguridad en su posición, recomendamos colocarla lejos de animales caros para prevenir la situación en que la bomba se desacople del cristal del acuario.

Nota: Evite operar la bomba mediante un reloj controlador. Pequeños animales pueden introducirse dentro de la bomba cuando esta esté apagada, ya que se pueden producir daños a la propia bomba o a los animales cuando vuelva a arrancar.

Instrucciones de seguridad

La bomba se ha fabricado para su uso en acuarios de interior exclusivamente.



No altere o cambie ningún componente eléctrico como cables o clavijas ya que esto invalida la garantía. Si alguno de los cables está dañado, la bomba debe ser destruida.

4. EcoDrift Control

Para producir flujos irregulares, EcoDrift Control se instala entre el transformador y la bomba. **EcoDrift Control 4.0 es más pequeño y no se puede utilizar para el control de los modelos más grandes. Además, no tiene un puerto para un sensor de luz.**



Fig. 2: EcoDrift Control

1. Entrada de corriente
2. Conexión para el control de luz (en el lateral) (excepto EcoDrift 4.0)
3. Conexión de la bomba
4. Dial de control

Art.-No.	Pict.-No.	Article
103.502	Pict. 2	EcoDrift Control for EcoDrift 4.0
103.500	Pict. 2	EcoDrift Control for EcoDrift 8.0/15.0/20.0
103.501	Pict. 2	Light sensor with cable EcoDrift 8.0/15.0/20.0

Programas: (Presione el botón MODE para acceder a los diferentes programas)

- P100:** Tasa de flujo continuo al 100 %.
- P75:** Tasa de flujo continuo al 75 %.
- P50:** Tasa de flujo continuo al 50 %.
- W1:** Ajuste de la frecuencia y velocidad. Presione el botón SPEED para S1 = 100 %, S2 = 75 % y S3 = 50%. Use el dial de control (4) para ajustar la frecuencia.
- W2:** La tasa de flujo aumenta lentamente hasta el 100 % y decrece lentamente hasta el 0 %.

- W3:** La tasa de flujo aumenta rápidamente hasta el 100 % y decrece lentamente hasta el 0 %.
- Lock:** Previene cambios accidentales en la programación. Presione el botón SPEED/LOCK para activar el Lock mode – el LED **Lock** se ilumina, el dial de control (Fig. 2, No. 4) se desactiva. Presione el botón SPEED/LOCK de nuevo durante 5 segundos para desactivar Lock mode.
- 10 min.:** Para la bomba durante un periodo de tiempo de 10 min. Presione el botón MODE/FEED durante 5 segundos, el LED **10 min.** se ilumina. Para cancelar el programa 10 min., presione el botón MODE/FEED durante 5 segundos.
- S1:** Tasa de flujo del 100 %, solamente con el programa **W1**.
- S2:** Tasa de flujo del 75 %, solamente con el programa **W1**.
- S3:** Tasa de flujo del 50 %, solamente con el programa **W1**.
- Random:** Selección aleatoria de los programas anteriores.

Night Mode: Cuando se conecta el sensor de luz se activa el night mode y el LED del **L-Sensor active** se ilumina. En el night mode, durante la noche, la bomba automáticamente cambia a una tasa de flujo continua del 50 %.

El sensor de luz se conecta en el lateral izquierdo del controlador. Para usar esta función nocturna, el **EcoDrift Control** ha de ser situado en un lugar luminoso, pero NO directamente bajo una fuente de luz muy brillante, ya que esto puede dañar el sensor. El sensor de luz no funciona en la oscuridad absoluta, porque entonces se desactiva y ya no es reconocido por el controlador. En este caso la bomba continuará funcionando en el modo normal programado para luz de día. Se necesitan un mínimo de 5 Lux, por ejemplo la intensidad que se obtiene de una pantalla de luz de luna para conseguir que el modo nocturno quede activado. Durante el día la bomba retorna a la programación preestablecida.

5. Limpieza y mantenimiento

De vez en cuando la bomba precisa ser limpiada. En particular, el impulsor podría quedar pegado sobre el eje, por lo que la bomba dejará de funcionar. Primero remueva la bomba de la sujeción (6). Entonces retire las juntas de goma (Fig. 1, No. 4). Gire la cesta de filtración (1) y extráigala del cuerpo de la bomba (3). Sujete el cuerpo de la bomba con la mano izquierda. Con la mano derecha gire la cesta de filtración hacia la izquierda para liberar esta del cuerpo de la bomba. La cesta de filtración puede ser enclavada en diferentes posiciones. Idealmente, el cable debe apuntar hacia arriba verticalmente.

Una vez retirada la cesta, el impulsor completo puede ser extraído. Todos los componentes deben ser limpiados bajo agua corriente y ser re-ensamblados de nuevo. Cuando lo re-ensamble, asegúrese de que el impulsor gira sobre su eje y que preste atención a que el eje cerámico quede apropiadamente ajustado en el terminal de la cesta de filtración. Los cojinetes de goma tienen que ser insertados a suficiente profundidad. Tenga cuidado de no apretar el impulsor y que quede bloqueado.

6. Problemas

La bomba ha sido diseñada para trabajar durante mucho tiempo con poco o ningún mantenimiento. Si la bomba se vuelve ruidosa, la cesta de filtración y el impulsor han de ser limpiados.

7. Garantía

Ante defectos en el material o mano de obra Ab Aqua Medic garantiza durante 12 meses a partir de la fecha de la compra, repara ó sustituye las partes defectuosas de forma gratuita - siempre que dicho producto se haya instalado correctamente, se está usando para el propósito para el que ha sido diseñado, se usa conforme al manual de instrucciones y nos sea devuelto a portes pagados. No cubre la garantía las partes consumibles. Se requerirá la factura o ticket de compra original donde se indique el nombre del distribuidor, el número de modelo y la fecha de la compra, ó una tarjeta de garantía oficial. Esta garantía no se aplicará sobre los productos en los que se haya alterado el modelo o número de producto, eliminado o borrado, haya sido reparado, modificado ó alterado por personal no autorizado, ó el daño se ha causado por accidente o negligencia. Estas advertencias no afectan a sus derechos legales como cliente.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Alemania
- Cambios técnicos reservados - 05/2015

Manuale Operativo IT



Pompa di movimento per acqua dolce e marina

Con l'acquisto di questo prodotto avete scelto materiale di alta qualità. E' stato studiato per uso in acquariologia e testato da esperti.

AB Aqua Medic GmbH
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germania

1. Descrizione

- **EcoDrift** - pompa di movimento adattabile a basso voltaggio, 24 V DC.
- **Supporto magnetico** - per montaggio sicuro all'interno dell'acquario.
- **EcoDrift Control** - unita' di controllo pompa con 9 programmi diversi.
- **Electronic Safety Transformer** - Ingresso: 100 - 240 V/50 - 60 Hz, uscita: 24 V DC

2. Caratteristiche e funzionamento

Ecodrift e' una pompa magnetica di movimento dal funzionamento silenzioso. Ha un motore completamente incapsulato. Tutti i materiali sono resistenti all'acqua marina.

La pompa funziona a 24 V DC voltaggio di sicurezza, con trasformatore incluso. E' controllata da EcoDrift Control, che permette la scelta di programmi differenti.

Il supporto e' stato studiato per evitare vibrazioni e per garantire movimento silenzioso.

La pompa e' studiata solamente per uso in immersione.

3. Dati tecnici, tabella 1

Type:	EcoDrift 4.0	EcoDrift 8.0	EcoDrift 15.0	EcoDrift 20.0
Voltaggio pompa:	24 V	24 V	24 V	24 V
Consumo Potenza:	3 - 10 W	8 - 20 W	10 - 35 W	20 - 60 W
Potenza in entrata trasformatore:	100 - 240 V, 50 - 60 Hz,	100 - 240 V, 50 - 60 Hz,	100 - 240 V, 50 - 60 Hz,	100 - 240 V, 50 - 60 Hz,
Potenza in uscita:	24 V, 1.5 A	24 V, 2.5 A	24 V, 1.5 A	24 V, 2.5 A
Max. flusso:	4,000	8,000	15,000	20,000
Min. flusso:	2,000	4,000	7,500	10,000
Lunghezza cavo pompa:	1.9 m	1.9 m	1.9 m	1.9 m
Trasformatore:	1.5 m	1.5 m	1.5 m	1.5 m
Classe di protezione:	1/ IP X8	1/ IP X8	1/ IP X8	1/ IP X8
Max profondita' di funzionamento:	1 m ∇ 1m	1 m ∇ 1m	1 m ∇ 1m	1 m ∇ 1m
Max temperatura di funzionamento:	35°C	35°C	35°C	35°C
Max spessore vetro:	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm
Dimensioni:	app. 90 x 70 mm / Ø 32 mm	app. 96 x 84 mm / Ø 40 mm	app. 126 x 110 mm / Ø 63 mm	app. 136 x 110 mm / Ø 75 mm

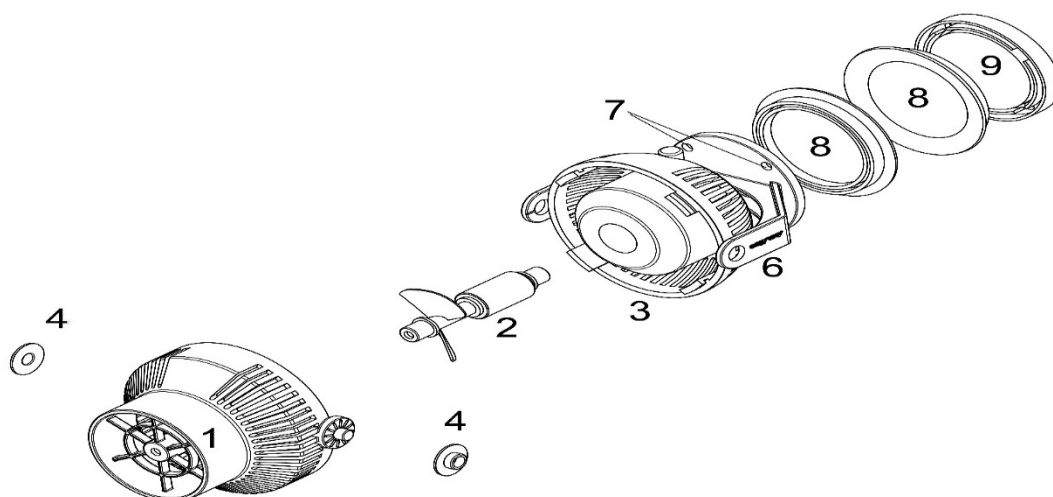


Fig. 1: EcoDrift diagramma delle parti

- | | |
|-----------------------|-------------------------------------------|
| 1. Contenitore filtro | 6. Supporto pompa |
| 2. Girante | 7. Antivibrazione con magneti all'interno |
| 3. Scocca pompa | 8. Guarnizione di gomma |
| 4. Guarnizione gomma | 9. Magnete esterno |

Art.-No.	Pict.-No.	Article
103.504-14	1	Filter basket EcoDrift 4.0
103.508-14	1	Filter basket EcoDrift 8.0
103.515-14	1	Filter basket EcoDrift 15.0
103.520-14	1	Filter basket EcoDrift 20.0
103.504-31	2	Impeller cpl. EcoDrift 4.0
103.508-31	2	Impeller cpl. EcoDrift 8.0
103.515-31	2	Impeller cpl. EcoDrift 15.0
103.520-31	2	Impeller cpl. EcoDrift 20.0
103.504-13	4	Rubber gasket - set
103.504-11	6/7/8	Pump holder EcoDrift 4.0
103.504-11	6/7/8	Pump holder EcoDrift 8.0
103.504-11	6/7/8	Pump holder EcoDrift 15.0
103.504-11	6/7/8	Pump holder EcoDrift 20.0
103.504-12	8/9	Magnet holder EcoDrift 4.0
103.508-12	8/9	Magnet holder EcoDrift 8.0
103.504-11	8/9	Magnet holder EcoDrift 15.0
103.504-11	8/9	Magnet holder EcoDrift 20.0

La pompa e' per uso esclusivo in immersione. La max profondita' e' di 1 mt/40 in. Raccomandiamo di immergere la pompa almeno 10 cm dalla superficie per prevenire l'aspirazione dell'aria. La pompa e' studiata per movimento, percio' evitare di collegarla a qualsiasi raccordo. La pompa ha un alberino di ceramica che ha un periodo di rodaggio di qualche giorno. Durante questo periodo puo' succedere che produca un rumore fastidioso.

Collegamento della pompa EcoDrift:

1. La pompa e' collegata all'acquario con supporto magnetico. Una volta scelta la posizione destinata alla pompa, per favore seguire queste istruzioni.
2. Togliere accuratamente il magnete esterno dalla confezione (9) senza spostare il pannello antivibrazione (7) dal supporto della pompa (6).
3. Applicare la pompa assemblata all'interno dell'acquario unitamente alla guarnizione (8).
4. Dopo che la pompa assemblata e' in loco, connettere accuratamente il magnete esterno (9) unitamente alla guarnizione (8) alla pompa assemblata.
5. **Note:** Non scollegare il magnete esterno senza prima aver spento e tenuto la pompa per evitarne la caduta.

6. Per prevenire l'aspirazione d'aria della pompa posizionare la stessa almeno 10 cm dalla superficie.
7. Per evitare che la pompa movimentata la sabbia, non posizionarla troppo vicino, evitare di direzionarla verso il fondo.
8. La pompa può essere adattata in ogni direzione semplicemente girando il supporto magnetico (8 + 9), state attenti a non far cadere la pompa, girando il supporto.

Note: Anche se la pompa è fornita di supporto magnetico potente, che tiene la pompa in sicurezza, consigliamo di tenere lontano animali particolarmente costosi che potrebbero venire danneggiati dalla caduta della stessa.

Note: Evitate di mettere un timer alla pompa. Piccoli animali potrebbero entrare nella pompa durante la pausa della stessa danneggiandola.

Istruzioni di sicurezza

La pompa è costruita solo per uso interno.

Non alterare o cambiare alcun componente per mantenere la garanzia. Se uno dei cavi è danneggiato, la pompa deve essere distrutta.



4. EcoDrift Control

Per produrre flusso irregolare, EcoDrift Control è impostato tra il trasformatore e la pompa. EcoDrift Control permette alla pompa di funzionare in diversi modi selezionando uno dei programmi qui sotto. **EcoDrift Control 4.0 è piccolo e non deve essere usato per monitorare quelli più grandi. Inoltre non ha l'attacco per il sensore luce.**



Fig. 2: Controllore EcoDrift

1. Alimentazione
2. Sensore luci (a lato) (eccetto EcoDrift 4.0)
3. Collegamento pompa
4. Interruttore di controllo

Art.-No.	Pict.-No.	Article
103.502	Pict. 2	EcoDrift Control for EcoDrift 4.0
103.500	Pict. 2	EcoDrift Control for EcoDrift 8.0/15.0/20.0
103.501	Pict. 2	Light sensor with cable EcoDrift 8.0/15.0/20.0

Programmi (premere pulsante MODE per accedere ai vari programmi):

- P100:** Flusso continuo al 100 %
P75: Flusso continuo al 75 %
P50: Flusso continuo al 50 %
W1: Sistemazione di frequenza e velocità. Premere SPEED per S1 = 100 %, S2 = 75 % e S3 = 50 %. Usare interruttore di controllo (4) per sistemare la frequenza.
W2: Diminuire il flusso aumentando al 100 % e diminuire abbassando di nuovo a 0 %.

- W3:** Velocizzare il flusso aumentando al 100 % e diminuire abbassando a 0 %.
- Lock:** Prevenire cambi di programma accidentali. Premere SPEED/LOCK per attivare il modulo LOCK-LED illuminati, interruttore di controllo (Fig. 2, No. 4) e' disattivato. Premere SPEED/LOCK di nuovo per 5 secondi per disattivare il modulo LOCK.
- 10 min.:** Fermo pompa per periodo di tempo di 5 minuti. Premere MODE/FEED per 5 secondi. LED illuminati. Per cancellare il programma **10 minuti** premere MODE/FEED per 5 secondi.
- S1:** 100 % flusso, solo con programma **W1**
- S2:** 75 % flusso, solo con programma **W1**
- S3:** 50 % flusso, solo con programma **W1**
- Random:** Selezione causale dei programmi.

Night Mode: Quando si collega il sensore luce, la modalita' notturna e' attiva e **L-Sensor active** LED illuminati. Nella modalita' notturna la pompa automaticamente riduce al 50 % il flusso.

Il sensore luce e' collegato alla parte sinistra del controllore. Per usare la funzione notturna, **EcoDrift Control** deve essere collegato ad un posto luminoso non troppo intenso per evitare di danneggiare il sensore. Il sensore luminoso non lavora in assoluta oscurita' perche' e' senza potenza e non viene riconosciuto dal controllore. In questo caso, la pompa lavora in modalita' normale. E' richiesta una lampada da 5 Lux, per creare luce lunare, per abilitare la modalita' notturna.

Durante il giorno la pompa torna al programma selezionato.

5. Pulizia e Manutenzione

Ogni tanto la pompa deve essere pulita. In modo particolare, l'alberino deve essere smontato dalla girante. Prima di tutto rimuovere la pompa dal supporto (6). Poi rimuovere la guarnizione di gomma (Fig. 1, No. 4). Poi il cestello del filtro (1) va rimosso dalla scocca (3). Tenere la pompa assemblata con la mano sinistra. Con la mano destra sganciare il cestello dalla scocca. Il cestello del filtro puo' essere bloccato in diverse posizioni. L'ideale sarebbe il cavo in uscita verso l'alto.

Dopo aver rimosso il cestello, la girante completa puo' essere espulsa. Tutti i componenti devono essere puliti con acqua corrente e poi riassemblati. Durante l'assemblamento assicurarsi che la girante ruoti bene e che il posizionamento sia corretto. La guarnizione di gomma va inserita successivamente. Fate attenzione che non preme sulla girante bloccandola.

6. Difetti

La pompa e' studiata per funzionamento lungo senza o con poca manutenzione. Se la pompa diventa rumorosa, il contenitore e la girante devono essere puliti.

7. Garanzia

Nel caso di difetti nei materiali o di fabbricazione, rilevati entro 12 mesi dalla data dell'acquisto, AB Aqua Medic GmbH provvederà a riparare o, a propria scelta, sostituire gratuitamente la parte difettosa – sempre che il prodotto sia stato installato correttamente, utilizzato per gli scopi indicati dalla casa costruttrice, utilizzato secondo il manuale di istruzioni. I termini della garanzia non si applicano per tutti i materiali di consumo. E' richiesta la prova di acquisto, presentando la fattura di acquisto originale o lo scontrino fiscale indicante il nome del rivenditore, il numero del modello e la data di acquisto oppure, se è il caso, il cartoncino della garanzia. Questa Garanzia decade se il numero del modello o di produzione è alterato, cancellato o rimosso, se persone o enti non autorizzati hanno eseguito riparazioni, modifiche o alterazioni del prodotto, o se il danno è stato causato accidentalmente, da un uso scorretto o per negligenza. Se il suo prodotto AB Aqua Medic GmbH non sembra funzionare correttamente o appare difettoso si prega di contattare dapprima il suo rivenditore. La nostra politica è il continuo miglioramento tecnico e ci riserviamo il diritto di modificare e migliorare le specifiche dei nostri prodotti senza un precedente avviso.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germania
- Modifiche tecniche riservate - 05/2015

Instrukcja Obsługi PL



Pompa strumieniowa do akwariów słodkowodnych i morskich

Kupując ten produkt wybrałeś profesjonalne urządzenie zaprojektowane i przetestowane przez specjalistów.

AB Aqua Medic GmbH
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Niemcy

1. Co znajduje się w opakowaniu

- **EcoDrift** – nieskonapięciowa pompa strumieniowa zasilana napięciem 24 V DC.
- **Uchwyt magnetyczny** – do pewnego i bezpiecznego montażu pompy wewnątrz zbiornika.
- **EcoDrift Control** – sterownik pompy z programami pracy
- **Transformator** - Zakres: 100 – 240 V/50 - 60 Hz, 24 V DC

2. Cechy produktu

EcoDrift to magnetyczna pompa strumieniowa o bardzo cichej charakterystyce pracy na bazie silnika synchronicznego. Urządzenie zostało wykonane z materiałów odpornych na wodę morską.

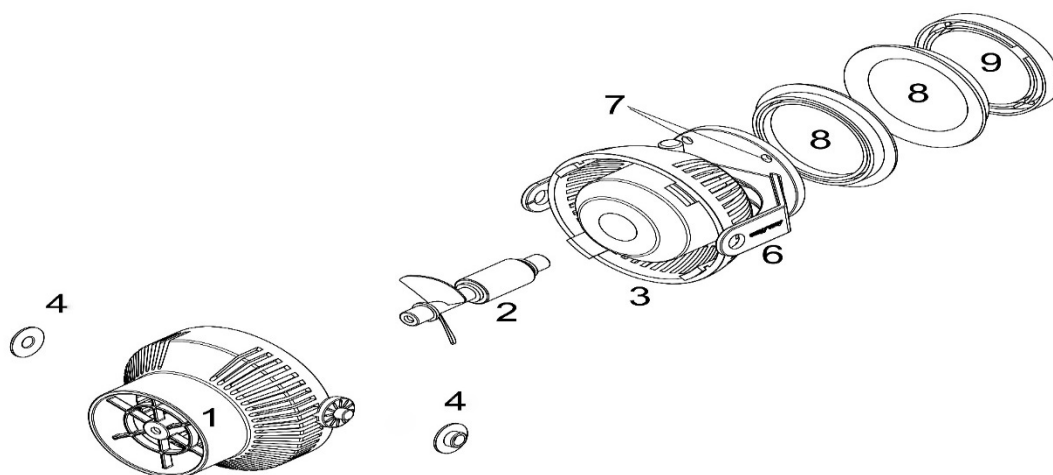
Pompa jest zasilana bezpiecznym zasilaczem 24 V, który jest dołączony do zestawu. Pompa jest sterowana przez sterownik EcoDriftControl – dzięki niemu, pompa może pracować w różnych trybach.

Zaprojektowany specjalnie do tego modelu magnetyczne mocowanie sprawia, że praca pompy jest niezmiernie cicha.

Pompa może pracować tylko i wyłącznie w całkowitym zanurzeniu.

3. Dane techniczne, Tabla 1

Typ:	EcoDrift 4.0	EcoDrift 8.0	EcoDrift 15.0	EcoDrift 20.0
Zakres zasilania:	24 V	24 V	24 V	24 V
Zużycie mocy:	3 – 10 W	8 – 20 W	10 - 35 W	20 – 60 W
Zasilanie: Wydajność zasilacza:	100 – 240 V, 50 – 60 Hz, 24 V, 1,5 A	100 – 240 V, 50 – 60 Hz, 24 V, 2,5 A	100 – 240 V, 50 – 60 Hz, 24 V, 1,5 A	100 – 240 V, 50 – 60 Hz, 24 V, 2,5 A
Max. przepływ:	4,000	8,000	15,000	20,000
Min. przepływ:	2,000	4,000	7,500	10,000
Długość przewodu pompy: Długość przewodu zasilacza:	1.9 m 1.5 m	1.9 m 1.5 m	1.9 m 1.5 m	1.9 m 1.5 m
Klasa zabezpieczenia:	1/ IP X8	1/ IP X8	1/ IP X8	1/ IP X8
Max. zanurzenie:	1 m ∇ 1m	1 m ∇ 1m	1 m ∇ 1m	1 m ∇ 1m
Max. temp. pracy:	35°C	35°C	35°C	35°C
Max. grubość szkła:	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm
Wymiary:	ca. 90 x 70 mm / Ø 32 mm	ca. 96 x 84 mm / Ø 40 mm	ca. 126 x 110 mm / Ø 63 mm	ca. 136 x 110 mm / Ø 75 mm



Rys. 1: EcoDrift – części

- | | |
|---------------------|----------------------|
| 1. Obudowa | 6. Mocowanie pompy |
| 2. Wirnik | 7. Tłumik drgań |
| 3. Stojan pompy | 8. Gumowa podkładka |
| 4. Gumowa podkładka | 9. Zewnętrzny magnes |

Art.-No.	Pict.-No.	Article
103.504-14	1	Filter basket EcoDrift 4.0
103.508-14	1	Filter basket EcoDrift 8.0
103.515-14	1	Filter basket EcoDrift 15.0
103.520-14	1	Filter basket EcoDrift 20.0
103.504-31	2	Impeller cpl. EcoDrift 4.0
103.508-31	2	Impeller cpl. EcoDrift 8.0
103.515-31	2	Impeller cpl. EcoDrift 15.0
103.520-31	2	Impeller cpl. EcoDrift 20.0
103.504-13	4	Rubber gasket - set
103.504-11	6/7/8	Pump holder EcoDrift 4.0
103.504-11	6/7/8	Pump holder EcoDrift 8.0
103.504-11	6/7/8	Pump holder EcoDrift 15.0
103.504-11	6/7/8	Pump holder EcoDrift 20.0
103.504-12	8/9	Magnet holder EcoDrift 4.0
103.508-12	8/9	Magnet holder EcoDrift 8.0
103.504-11	8/9	Magnet holder EcoDrift 15.0
103.504-11	8/9	Magnet holder EcoDrift 20.0

Pompa EcoDrift jest pompą zanurzeniową i tylko tak może pracować! Maksymalne zanurzenie pompy to 1m. Minimalne zanurzenie to 10 cm – aby uniknąć zaciągania wody z powierzchni. Pompa jest zaprojektowana jako pompa strumieniowa – nie może być podłączana do tłoczenia wody przez rury. Pompa ma ceramiczne łożyska – może wystąpić w wstępnym okresie użytkowania efekt docierania i trochę głośniejszej pracy.

Podłączanie pompy EcoDrift:

Pompę podłącza się do akwarium za pomocą uchwyty z magnesem. Po wybraniu miejsca do montażu, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

1. Delikatnie zdjąć magnes (9) bez zdejmowania z mocowania (6) podkładu absorbującego wibrację (7).
2. Przez podkładkę (8) przyłożyć pompę we właściwym miejscu .
3. Przytrzymać cały czas pompę wewnątrz zbiornika. Następnie, drugą ręką przyłożyć z drugiej strony szyby zewnętrzną część magnesu (9).
4. Uwaga – nigdy nie należy przekładać magnesów, kiedy pompa pracuje.

5. Aby pompa nie zaciągała powietrza z powierzchni, należy umieścić ją min. 10 cm pod powierzchnią.
6. Aby pompa nie mąciła podłoża zbiornika, nie powinna być mocowana zbyt blisko dna.
7. Ustawienie pompy może być zmieniane w każdym kierunku – należy rozłączyć magnesy (8 i 9) i ustawić je w dowolnym innym miejscu. Należy zwrócić uwagę, aby przy tej czynności nie upuścić magnesu.

Uwaga! Pompa ma bardzo silny magnes, który utrzymuje pompę w miejscu. Niemniej jednak, zalecamy zlokalizowanie pompy w takim miejscu, aby przy potencjalnym upadku nie uszkodziła cennej fauny i flory akwarium.

Uwaga! Nie polecamy sterowania pracy pompy przez wyłącznik czasowy – w trakcie, kiedy pompa nie pracuje, mniejsze zwierzęta mogłyby dostać się do komory wirnika i w chwili włączenia uszkodzić je.

Zasady bezpieczeństwa

Pompa jest zaprojektowana do użytku wewnętrznego.

Nie wolno przecinać przewodów, zmieniać wtyczek czy dokonywać jakichkolwiek zmian w instalacji elektrycznej. Jakakolwiek zmiana jest równoważna z utratą gwarancji. Jeśli przewód jest uszkodzony, pompa nie może być użytkowana.



4. EcoDrift Control

Aby wytworzyć nieregularne strumienie należy podłączyć EcoDrift Control. Sterownik umożliwia pracę w kilku różnych zakresach – wystarczy wybrać właściwy tryb pracy. **EcoDrift Control 4.0 jest mniejszy nie może być stosowany do większych urządzeń. Co więcej, nie posiada złącza do czujnika zmierzchniowego.**



Rys. 2: EcoDrift Control

1. Zasilanie
2. Czujnik zmierzchniowy (z boku) (oprócz EcoDrift 4.0)
3. Zasilanie pompy
4. Pokrętło wyboru programu

Art.-No.	Pict.-No.	Article
103.502	Pict. 2	EcoDrift Control for EcoDrift 4.0
103.500	Pict. 2	EcoDrift Control for EcoDrift 8.0/15.0/20.0
103.501	Pict. 2	Light sensor with cable EcoDrift 8.0/15.0/20.0

Programy: (Wciśnij przycisk MODE aby wybrać różne programy)

P100: Praca ciągła wydajność 100 %.

- P75:** Praca ciągła wydajność 75 %.
- P50:** Praca ciągła wydajność 50 %.
- W1:** Regulacja częstotliwości i prędkości. Wciśnij przycisk SPEED, aby wybrać S1 = 100 %, S2 = 75 % i S3 = 50 %. Wybór przy pomocy pokrętła (4).
- W2:** Wolny przepływ wzrastający do 100 % i malejący powoli do 0 %.
- W3:** Szybki przepływ wzrastający do 100 %, malejący powoli do 0 %.
- Lock:** Blokowanie przed przypadkową zmianą programu. Wciśnij SPEED/LOCK aby wejść do trybu zablokowanego – zaświeci się kontrolka Lock Aby wyjść z trybu zablokowanego, wciśnij i przytrzymaj przycisk LOCK przez 5 sekund.
- 10 min.:** Zatrzymuje pompę na 10 min. Wciśnij MODE/FEED przez 5 sek., zapali się dioda **10** min. Aby skasować program przerwy 10min, wciśnij na 5 sek. przycisk.
- S1:** 100 % mocy, tylko przy trybie **W1**
- S2:** 75 % mocy, tylko przy trybie **W1**
- S3:** 50 % mocy, tylko przy trybie **W1**
- Random:** Losowe załączanie wszystkich możliwych programów.

Night Mode: Po podłączeniu z czujnikiem zmierzchniowym załącza się tryb pracy z czujnikiem zmierzchniowym i świeci się dioda **L-Sensor active**. W trybie nocnym, pompa wyłącza tryby pracy i pracuje ze stałą wydajnością 50 %.

Czujnik podłącza się z lewej strony sterownika. Aby korzystać z tej funkcji, sterownik musi być umieszczony w takim miejscu, aby w ciągu fazy jasnej czujnik był w rozświetlonym miejscu. Nie należy umieszczać czujnika w miejscu bardzo nasłonecznionym lub bardzo jasnym, tak aby ostre światło nie uszkodziło czujnika. Czujnik światła nie będzie działał w całkowitej ciemności, ponieważ nie jest zasilany i przez to nie rozpoznawany przez kontroler. W takiej sytuacji pompa będzie dalej działała w trybie dziennym. Wymagane jest min. natężenie światła o wartości 5 lux (np światło księżycowe) do prawidłowego działania trybu nocnego.

5. Czyszczenie i prace serwisowe

Raz na jakiś czas należy czyścić pompę. Od czasu do czasu może blokować się wirnik na ośce, co powoduje wyłączenie pompy. Po pierwsze należy zdemontować mocowanie (6). Następnie należy zdemontować gumowe uszczelki (Rys. 1, Nr. 4). Przekręcić obudowę filtra (1) i zdjąć z obudowy pompy. Przytrzymać pompę lewą ręką, a prawą przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara). Obudowę można zamontować w kilku różnych pozycjach, w zależności od potrzeby. Idealnie, gdyby kabel zasilający był zamocowany pionowo do góry.

Po usunięciu kosza filtra można wyciągnąć cały wirnik. Wszystkie elementy można umyć pod bieżącą wodą i ponownie złożyć. Podczas montażu należy upewnić się, że wirnik swobodnie się obraca na ośce. Należy starannie umieścić gumowe końcówki w gniazdach, tak aby niczego niczego nie uszkodzić.

6. Usterki

Pompa została tak zaprojektowana i wyprodukowana, aby działała bezawaryjnie przez wiele lat. Jeśli praca pompy stanie się głośniejsza, należy wyczyścić wirnik i komorę wirnika.

7. Gwarancja

Aqua Medic udziela gwarancji na usterki materiałów i produktów oświetleniowych na okres 12 miesięcy od daty zakupu. Jeśli produkt jest uszkodzony, gwarant według własnego uznania dokona naprawy lub wymiany wadliwego towaru. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniej instalacji, nieodpowiedniego użycia lub zmian dokonanych przez użytkownika. Aqua Medic nie odpowiada za jakiegokolwiek powstałe uszkodzenia spowodowane użyciem produktu. Gwarancja ważna jest jedynie wraz z dowodem zakupu. Z przykrością informujemy, że nie jesteśmy odpowiedzialni za straty pośrednie i bezpośrednie wynikające z awarii sprzętu. Żadne z powyższych nie ma wpływu na statutowe prawa jakie przysługują Państwu na mocy obowiązujących przepisów.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany
- Zastrzegamy prawo zmian - 05/2015

Инструкция по эксплуатации RUS



Прокачивающая помпа для морских и пресноводных аквариумов

Купив эту помпу Вы выбрали продукт высокого качества. Она разработана специально для использования в аквариумистике и протестирована специалистами.

AB Aqua Medic GmbH
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germany

1. Комплект поставки

- помпа с регулируемой подачей **EcoDrift**, работает от постоянного напряжения в 24 В.
- **Магнитная присоска** для надёжного закрепления помпы в аквариуме.
- **EcoDrift Control** – полностью автоматический контроллер для управления помпой с 9-ю различными программами для создания переменных течений.
- **Электронный преобразователь напряжения** AC 100 - 240 В/50 - 60 Гц и 24 В DC выходного напряжения

2. Характеристики

Помпа с магнитным приводом **EcoDrift** оснащена синхронным двигателем в капсуле. Все материалы устойчивы к морской воде.

Помпа приводится в действие безопасным напряжением в 24 Вольт, преобразователь напряжения входит в комплект поставки.

Подачу воды через помпу можно настраивать при помощи входящего в комплект поставки контроллера **EcoDrift Control**. Он может быть настроен на различные режимы работы насоса.

Для установки помпы была разработана магнитная присоска со специальным гасящим колебания креплением. Это способствует снижению шума при работе.

Помпы разработаны для установки под водой.

3. Технические характеристики, таблица 1

Модель:	EcoDrift 4.0	EcoDrift 8.0	EcoDrift 15.0	EcoDrift 20.0
Напряжение помпы:	24 V	24 V	24 V	24 V
Потребляемая мощность в Ваттах:	3 – 10 Вт	8 – 20 Вт	0 - 35 Вт	20 – 60 Вт
Выходное напряжение трансформатора:	100 – 240 В, 50 – 60 Гц 24 В, 1,5 А	100 – 240 В, 50 – 60 Гц 24 В, 2,5 А	100 – 240 В, 50 – 60 Гц 24 В, 1,5 А	100 – 240 В, 50 – 60 Гц 24 В, 2,5 А
Макс. подача л/ч:	4,000	8,000	15,000	20,000
Мин. подача л/ч:	2,000	4,000	7,500	10,000
Длина кабеля (м) насос:	1.9 m	1.9 m	1.9 m	1.9 m
трансформатор:	1.5 m	1.5 m	1.5 m	1.5 m
Класс защиты/вид защиты:	1/ IP X8	1/ IP X8	1/ IP X8	1/ IP X8
Наибольшая глубина размещения:	1 m ▽ 1m	1 m ▽ 1m	1 m ▽ 1m	1 m ▽ 1m
Макс. температура среды:	35°C	35°C	35°C	35°C
Макс. толщина стекла:	15 мм	15 мм	15 мм	15 мм
Размеры/штуцер:	около 90 x 70 мм / Ø 32 мм	около 96 x 84 мм / Ø 40 мм	около 126 x 110 мм / Ø 63 мм	около 136 x 110 мм / Ø 75 мм

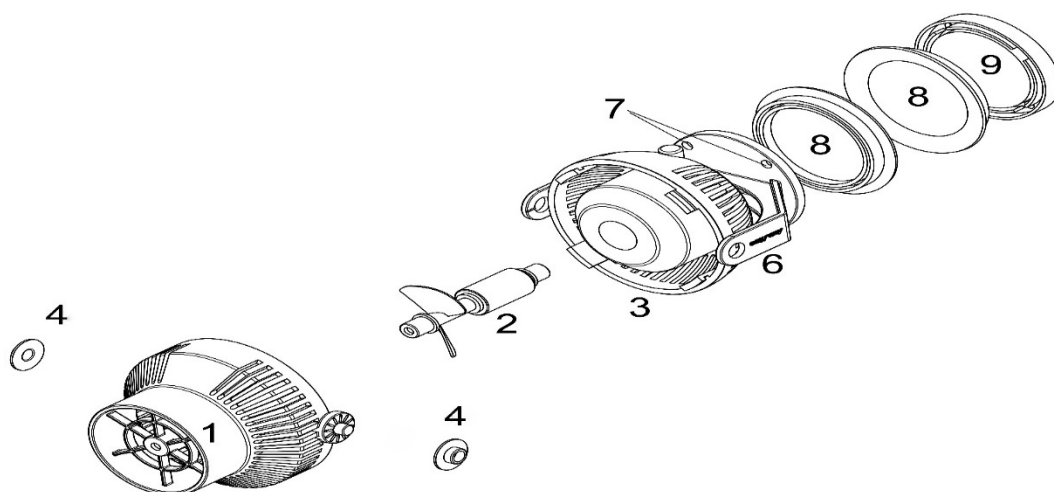


Рис. 1: Составные части EcoDrift

- | | |
|------------------------|------------------------|
| 1. Коробка фильтра | 6. Крепление |
| 2. Подшипник | 7. Гаситель вибраций |
| 3. Блок двигателя | 8. Резиновая прокладка |
| 4. Резиновая прокладка | 9. Внешний магнит |

Art.-No.	Pict.-No.	Article
103.504-14	1	Filter basket EcoDrift 4.0
103.508-14	1	Filter basket EcoDrift 8.0
103.515-14	1	Filter basket EcoDrift 15.0
103.520-14	1	Filter basket EcoDrift 20.0
103.504-31	2	Impeller cpl. EcoDrift 4.0
103.508-31	2	Impeller cpl. EcoDrift 8.0
103.515-31	2	Impeller cpl. EcoDrift 15.0
103.520-31	2	Impeller cpl. EcoDrift 20.0
103.504-13	4	Rubber gasket - set
103.504-11	6/7/8	Pump holder EcoDrift 4.0
103.504-11	6/7/8	Pump holder EcoDrift 8.0
103.504-11	6/7/8	Pump holder EcoDrift 15.0
103.504-11	6/7/8	Pump holder EcoDrift 20.0
103.504-12	8/9	Magnet holder EcoDrift 4.0
103.508-12	8/9	Magnet holder EcoDrift 8.0
103.504-11	8/9	Magnet holder EcoDrift 15.0
103.504-11	8/9	Magnet holder EcoDrift 20.0

Помпа может работать **исключительно под водой**. Максимальная глубина установки составляет 1 м. Минимальная глубина установки составляет 10 см (таким образом помпа не засасывает воздух). Помпа является обычным прокачивающим насосом и к ней не предусмотрено подключение внешних труб для подачи воды. Помпа оснащена керамическим подшипником, который необходимо обкатать в течение нескольких дней. В течение этого периода помпа может работать более шумно, чем обычно.

Монтаж: крепление помпы на стекле аквариума происходит при помощи магнитной присоски. Необходимо осторожно отделить внешнюю часть крепления от магнита корпуса таким образом, чтобы не оторвать гаситель вибраций. Теперь помпу можно разместить в нужном месте аквариума, а вторым магнитом закрепить её с внешней стороны. В целях безопасности всегда крепко держите помпу и отключайте её, когда снимаете внешний магнит. Для того, чтобы избежать попадания воздуха в помпу, устанавливайте её не менее, чем на 10 см. ниже уровня воды. Также не устанавливайте её слишком близко от поверхности дна и не направляйте её песок или на грунт, чтобы не создавать завихрений в аквариуме. Вы можете изменить направление потока воды в любом направлении, вращая магниты или наклоняя помпу. При этом обязательно зафиксируйте помпу.

Меры предосторожности: помпа оснащена мощным магнитом, который крепко её фиксирует на стекле аквариума. Тем не менее мы рекомендуем не устанавливать помпу прямо над ценными животными, чтобы избежать их травм в случае, если она отсоединится.

Помпа спереди открыта, поэтому не включайте её, предварительно не проконтролировав (например, через реле времени). В ней могут находиться животные, которые могут быть повреждены или убиты стартующими пропеллером.

Меры предосторожности

Помпа предназначена только для работы в закрытых помещениях.

Силовой кабель помпы и штепсель не подлежат замене. При их повреждении запрещено использовать помпу.



4. EcoDrift Control

Для создания переменного течения между розеткой и помпой включается контроллер. **Контроллер для EcoDrift 4.0 меньше и не может быть использован для управления старшими моделями. Также к нему нельзя подключать датчик освещённости.**



Рис. 2: EcoDrift Control

1. Вход силового трансформатора
2. Подключение светового сенсора (сбоку) кроме
3. Подключение помпы
4. Управление

Art.-No.	Pict.-No.	Article
103.502	Pict. 2	EcoDrift Control for EcoDrift 4.0
103.500	Pict. 2	EcoDrift Control for EcoDrift 8.0/15.0/20.0
103.501	Pict. 2	Light sensor with cable EcoDrift 8.0/15.0/20.0

Программы:

- P100:** Постоянное течение, мощность 100 %.
- P75:** Постоянное течение, мощность 75 %.
- P50:** Постоянное течение, мощность 50 %.
- W1:** Частота и скорость течения могут быть отрегулированы. С помощью кнопки SPEED можно выбирать между скоростями S1 = 100 %, S2 = 75 % и S3 = 50 %. Настройкой регулятора (Рис. 2, №. 4) можно регулировать частоту.
- W2:** Поток плавно увеличивается и после также плавно снижается.
- W3:** Поток быстро нарастает и затем медленно снижается.

- Lock:** Предотвращает случайный сброс настроек. Одновременное нажатие конопок SPEED/LOCK включает индикатор LOCK LED и выключает регулятор (Рис. 2, № 4). Повторное нажатие SPEED/LOCK в течение 5 секунд активирует его снова.
- 10 Min.:** При нажатии MODE/FEED в течение 5 секунд загорается индикатор **10 Min.** И помпа выключается на 10 минут. После чего сама автоматически включается. Если нужно включить её раньше, то нужно повторно в течение 5 секунд держать нажатыми кнопки MODE/FEED.
- S1:** 100 % потока (только вместе с W1)
- S2:** 75 % потока (только вместе с W1)
- S3:** 50 % потока (только вместе с W1)
- Random:** Поток включается случайным образом.

Ночной режим: При подключении светового сенсора включается ночной режим. При этом на дисплее загорается соответствующий индикатор (**L-Sensor activ**). В ночном режиме помпа включается на постоянный поток в половину мощности.

Световой сенсор подключается к контроллеру сбоя. Для использования этой функции **EcoDrift Control** нужно расположить в освещённом месте, но не на прямом свету, поскольку это может повредить сенсор. Датчик света не работает в абсолютной темноте, поскольку в этом случае через него не проходит ток и контроллер не может его распознать. В этом случае помпа продолжает работать в обычном дневном режиме. Для включения ночного режима необходима остаточная освещённость в 5 Lux (например, от лампы лунного света). Как только сенсор будет снова освещён, помпа возвращается к установленной программе.

5. Обслуживание/Чистка

Периодически, по мере загрязнения, насос необходимо чистить. Особенно ротор может так заклинить на оси, что насос остановится. Вначале удаляется кронштейн. Потом снимается резиновая втулка подшипника (рис.1, № 4). При вращении фильтровальной коробки байонетное соединение размыкается и коробка удаляется. Для этого насос берут в левую руку, а правой рукой вращают фильтровальную коробку против часовой стрелки. Фильтровальная коробка может быть зафиксирована в разных положениях. В идеале кабель должен быть направлен вертикально вверх.

После отсоединения коробки вынимается ротор. Его можно промыть проточной водой и установить на прежнее место. При монтаже нужно обратить внимание на то, что ротор вращается на оси, а керамическая ось ротора входит в гнездо фильтровальной коробки. Резиновая втулка подшипника должна быть утоплена достаточно глубоко. Нельзя, чтобы она нажимала на ротор и блокировала его.

6. неполадки

Помпа разработана таким образом, чтобы работать длительное время без обслуживания. Если при работе возникают шумы и вибрации, то коробку фильтра и пропеллер следует почистить.

7. Гарантия

AB Aqua Medic GmbH предоставляет 12-месячную гарантию со дня приобретения на все дефекты по материалам прибора и дефекты при обработке. Подтверждением гарантии служит оригинал чека на покупку. В этот промежуток времени мы бесплатно отремонтируем продукт, монтируя новые или отреставрированные детали (исключая расходы по доставке). В случае, если по истечении гарантийного срока с Вашим прибором возникнут проблемы, обратитесь, пожалуйста, к Вашему дилеру.

Эта гарантия действительна только при первичной покупке. Она покрывает только дефекты по материалам и обработке, которые появятся при использовании прибора по назначению. Она не действительна при повреждениях при транспортировке или ненадлежащем обращении, халатности, неправильном монтаже, а также при вмешательстве и изменениях, произведенных в несанкционированных местах.

AB Aqua Medic GmbH не несет ответственности за повторные повреждения, возникающие при использовании прибора.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany
- мы оставляем за собой право на внесение технических доработок - 05/2015